

Uradni list

Evropske unije

L 178

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

5. julij 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 637/2008 z dne 23. junija 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 in o uvedbi nacionalnih programov prestrukturiranja za sektor bombaža 1
 Uredba Komisije (ES) št. 638/2008 z dne 4. julija 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave 7
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 639/2008 z dne 24. junija 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1043/2005 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 glede sistema dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in meril za določanje višine teh nadomestil 9
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 640/2008 z dne 4. julija 2008 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2568/91 o značilnostih oljčnega olja in olja iz oljčnih tropin ter o ustreznih analiznih metodah 11
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 641/2008 z dne 4. julija 2008 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 40/2008 glede seznama plovil, ki se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom v Severnem Atlantiku 17
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 642/2008 z dne 4. julija 2008 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 19

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2008/551/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 11. decembra 2007 o državni pomoči C 12/07 (ex N 799/06) Slovaške za Glunz&Jensen s.r.o.** (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 6045) ⁽¹⁾ 38

2008/552/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 24. junija 2008 o spremembi Odločbe 2007/716/ES glede nekaterih obratov v sektorjih mesa in mleka v Bolgariji** (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 2931) ⁽¹⁾..... 43

2008/553/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 30. junija 2008 o razveljavitvi Odločbe 2008/377/ES o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi s klasično prašičjo kugo na Slovaškem** (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 3223) ⁽¹⁾ 45

III Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM VI POGODBE EU

2008/554/PNZ:

- ★ **Proračun za Europol za leto 2009** 46



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 637/2008

z dne 23. junija 2008

o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 in o uvedbi nacionalnih programov prestrukturiranja za sektor bombaža

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ⁽⁴⁾, kakor je bilo vstavljeno s členom 1(20) Uredbe Sveta (ES) št. 864/2004 ⁽⁵⁾, določa pravila za proizvodno vezano plačilo za bombaž.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti tretjega pododstavka člena 37(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu iz leta 1979 in zlasti odstavka 6 Protokola 4 k Aktu o bombažu ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu „Protokol“),

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (2) S sodbo Sodišča Evropskih skupnosti z dne 7. septembra 2006 v zadevi C-310/04 ⁽⁶⁾ je bilo poglavje 10a naslova IV Uredbe (ES) št. 1782/2003 razveljavljeno zaradi kršenja načela sorazmernosti, zlasti glede na okoliščino, da „Svet, avtor Uredbe (ES) št. 864/2004, pred Sodiščem ni dokazal, da je pri sprejemanju nove sheme podpore za bombaž, uvedene z navedeno uredbo, dejansko uporabil svojo diskrecijsko pravico, kar bi vključevalo upoštevanje vseh zadevnih dejavnikov in okoliščin zadeve, tudi vseh stroškov dela, povezanih z gojenjem bombaža, in sposobnosti preživetja odzrnjevalnih podjetij, kar bi bilo treba upoštevati, da bi se ocenila donosnost te poljščine“, in da Sodišče ni imelo možnosti „preveriti, ali je zakonodajalec Skupnosti lahko, ne da bi presegel okvir široke diskrecijske pravice, ki jo ima v tej zadevi, prišel do ugotovitve, da določitev zneska posebne podpore za bombaž kot 35 % celotne obstoječe pomoči, določene v okviru prejšnje sheme pomoči, zadošča za zagotovitev dosege cilja, določenega v uvodni izjavi 5 v preambuli Uredbe (ES) št. 864/2004, namreč zagotoviti donosnost in s tem ohranitev poljščine, torej cilj, ki je povezan s ciljem, določenim v odstavku 2 Protokola“. Sodišče je tudi zadržalo učinke razveljavitve, dokler se ne sprejme nova uredba, če se ta sprejme v razumnem času.

(1) Poglavje 10a naslova IV Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme

(3) V skladu s sodbo Sodišča v zadevi C-310/04 bi bilo treba sprejeti novo shemo posebne pomoči za bombaž.

⁽¹⁾ UL L 291, 19.11.1979, str. 174. Protokol, kakor je bil nazadnje spremenjen z Uredbo (ES) št. 1050/2001 (UL L 148, 1.6.2001, str. 1).

⁽²⁾ Mnenje z dne 14. februarja 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ Mnenje z dne 8. maja 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁴⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 479/2008 (UL L 148, 6.6.2008, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 161, 30.4.2004, str. 48.

⁽⁶⁾ ZOdl, 2006, str. I-7285.

- (4) Upoštevat bi bilo treba vse zadevne dejavnike in okoliščine, povezane s posebnim položajem bombažnega sektorja, vključno z vsemi elementi, potrebnimi za oceno donosnosti te poljščine. V ta namen je bil sprožen proces ocenjevanja in posvetovanja: izvedeni sta bili dve študiji o socialno-ekonomskem in okoljskem učinku prihodnje sheme podpore za bombaž na sektor bombaža v Skupnosti, organizirani pa so bili tudi posebni seminarji in internetna posvetovanja z interesnimi skupinami.
- (5) Nova shema bi morala izpolnjevati cilje, določene v odstavku 2 Protokola, in tako podpirati proizvodnjo bombaža v regijah Skupnosti, kjer je pomembna za kmetijsko gospodarstvo, in omogočati zadevnim proizvajalcem pošten zaslužek ter stabilizirati trg s strukturinimi izboljšavami na ravni ponudbe in trženja.
- (6) Shema bi morala biti prav tako skladna s politiko dohodkovne podpore kmetom, ki je glavno vodilno načelo reformirane skupne kmetijske politike (SKP).
- (7) Prenehanje vezave neposredne podpore proizvajalcem in uvedba sheme enotnega plačila sta bistvena elementa v postopku reforme skupne kmetijske politike. Uredba (ES) št. 1782/2003 je uvedla navedene elemente za več kmetijskih proizvodov.
- (8) Za uresničitev ciljev reforme skupne kmetijske politike in ciljev iz Protokola bi morala biti podpora za bombaž v veliki meri nevezana in vključena v shemo enotnega plačila. Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči teh ciljev in se jih zaradi potrebe po skupnem ukrepanju lažje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje tistega, kar je potrebno za doseg teh ciljev.
- (9) Popolna in takojšnja vključitev sheme podpore v sektorju bombaža v shemo enotnega plačila bo verjetno precej ogrozila nemoteno proizvodnjo v regijah Skupnosti, ki proizvajajo bombaž. Del podpore bi zato moral ostati vezan na gojenje bombaža s proizvodno vezanim plačilom na upravičeni hektar. Njegov znesek bi morali izračunati na tak način, da bi dosegli cilje iz odstavka 2 Protokola, hkrati pa shemo za bombaž vključili v proces reforme in poenostavitev skupne kmetijske politike. V ta namen je na podlagi opravljenega ocenjevanja upravičeno, da se kot celotna razpoložljiva pomoč za vsako državo članico določi 35 % nacionalnega dela pomoči, ki se je izplačala posredno proizvajalcem. Taka stopnja omogoča sektorju bombaža premik k dolgoročni rentabilnosti, krepi trajnostni razvoj regij, ki proizvajajo bombaž, in zagotavlja pošten zaslužek kmetom.
- (10) Preostalih 65 % nacionalnega dela pomoči, izplačane posredno proizvajalcem, bi morale biti na voljo za shemo enotnega plačila.
- (11) Iz okoljskih razlogov bi bilo treba za vsako državo članico proizvajalko določiti osnovno površino. Poleg tega bi morale biti upravičene površine omejene na površine, ki jih odobrijo države članice.
- (12) Na državo članico proizvajalko bi bilo treba določiti fiksen hektarski donos. Ta bo določil – skupaj z zahtevo po osnovni površini, splošno omejitvijo sredstev in v glavnem nevezani značaj sheme – značaj programa, tj. omejitev proizvodnje, obenem pa izpolnjeval cilje Protokola.
- (13) Da se zadovoljijo potrebe odzrnjevalne panoge po pomoči, bi bilo treba upravičenost do pomoči povezati z minimalno količino bombaža, ki se dejansko pospravi.
- (14) Poleg tega bi bilo treba spodbujati ustanavljanje medpanožnih organizacij, ki jih odobrijo države članice, da bi proizvajalcem in odzrnjevalcem omogočili izboljšati kakovost bombaža. Skupnost bi morala posredno podpirati dejavnosti teh organizacij, tako da bi povečala pomoč za kmete, ki so člani teh organizacij.
- (15) Uredbo (ES) št. 1782/2003 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (16) Poleg nove ureditve posebnega plačila za bombaž bi bilo primerno sprejeti nov sklop pravil, ki bodo sektorju bombaža pomagala stabilizirati nov zakonodajni in tržni okvir.

- (17) Glede na potrebo po odzrnjevalni panogi v regijah proizvajalkah bi bile potrebe po tej industriji zadostno zadovoljene, med drugim tudi z določitvijo minimalne kakovosti bombaža, ki se dejansko pospravi, in z možnostjo, da medpanožne organizacije izboljšajo kakovost bombaža. Poleg tega bi bilo treba ob upoštevanju precejšnje prekomerne zmogljivosti odzrnjevalne panoge zagotoviti dodatne ukrepe v podporo postopku prestrukturiranja za izboljšanje tržne usmerjenosti.
- (18) Primerno pa bi bilo uvesti tudi ustrezne ukrepe za tržno usmeritev, ki podpirajo posebne sheme kakovosti in s tem povezane promocijske dejavnosti. V ta namen bi bilo treba vzpostaviti nacionalne programe za prestrukturiranje sektorja bombaža. Ustrezne ukrepe bi morala financirati Skupnost, državam članicam pa bi bilo treba prepustiti izbiro prave kombinacije, ki bo ustrezala potrebam njihovih območij, po potrebi ob upoštevanju regionalnih posebnosti.
- (19) Programe prestrukturiranja bi bilo treba predložiti Komisiji, da preveri, ali so ukrepi skladni s pogoji iz te uredbe in njenih izvedbenih pravil. Države članice bi morale biti odgovorne za izvajanje teh programov prestrukturiranja.
- (20) Ukrepi bi morali dopolnjevati že obstoječe ukrepe iz Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) ⁽¹⁾.
- (21) Ukrepi v teh programih bi lahko vključevali popolno in trajno odstranitev dela odzrnjevalnih predelovalnih obratov, da se zagotovi večja donosnost odzrnjevalne panoge. Podpora bi se lahko zagotovila tudi za naložbe v odzrnjevalni panogi, namenjeni izboljšanju gospodarske zmogljivosti podjetij kot takih. Poleg tega bi lahko pomoč zagotovili tudi upravljavcem strojev, ki čutijo posledice prestrukturiranja sektorja bombaža.
- (22) Zaradi izboljšanja kakovosti evropskega bombaža bi morali kmetje, ki sodelujejo v posebnih shemah kakovosti, v okviru teh programov prejeti posebno podporo za kritje nekaterih povezanih stroškov. Podobno bi bilo treba podpirati informativne in promocijske ukrepe za bombaž, ki so del teh shem kakovosti.
- (23) Razdeljevanje sredstev za nacionalne programe prestrukturiranja med države članice bi moralo temeljiti na posebnih potrebah prestrukturiranja in prilagoditve v

regijah, ki so glavne proizvajalke bombaža. Zaradi začasnega cilja prestrukturiranja in prilagoditve sektorja bombaža se lahko programi zaključijo na zahtevo držav članic, nato pa se za nevezana plačila lahko nacionalni zgornji meji zadevne države članice doda letni proračun za programe prestrukturiranja, kot je določeno v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 1782/2003.

- (24) Portugalska nima odzrnjevalne panoge, v Bolgariji pa se shema enotnega plačila na površino ne uporablja, zato tema dvema državam članicama ni treba dodeliti proračunskih sredstev za nacionalni program prestrukturiranja.
- (25) Da bi se nova shema pomoči za bombaž in shema za prestrukturiranje sektorja bombaža začela uporabljati na začetku proizvodnega obdobja, bi se morala ta uredba uporabljati od koledarskega leta 2009 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE 1

PROIZVODNO VEZANO PLAČILO ZA BOMBAŽ

Člen 1

Sprememba Uredbe (ES) št. 1782/2003

Uredba (ES) št. 1782/2003 se spremeni:

1. v naslovu IV se poglavje 10a nadomesti z naslednjim:

„POGLAVJE 10a

PROIZVODNO VEZANO PLAČILO ZA BOMBAŽ

Člen 110a

Področje uporabe

Pod pogoji iz tega poglavja se pomoč dodeli kmetom, ki proizvajajo bombaž iz oznake KN 5201 00.

Člen 110b

Upravičenost

1. Pomoč se dodeli na hektar površine, ki izpolnjuje pogoje za pridobitev pomoči. Da bi bila površina upravičena do pomoči, se mora površina nahajati na kmetijskem zemljišču, ki ga je država članica odobrila za proizvodnjo bombaža, ter mora biti zasajena z dovoljenimi sortami in dejansko pospravljena v normalnih pridelovalnih pogojih.

⁽¹⁾ UL L 277, 21.10.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 146/2008 (UL L 46, 21.2.2008, str. 1).

Pomoč iz člena 110a se izplača za bombaž neoporečne in primerne prodajne kakovosti.

2. Države članice potrdijo zemljišče in sorte iz odstavka 1 tega člena v skladu s podrobnimi pravili in pogoji, ki se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 144(2).

Člen 110c

Osnovne površine, fiksni donosi in referenčni zneski

1. Nacionalne osnovne površine so:

— Bolgarija: 3 342 ha,

— Grčija: 250 000 ha,

— Španija: 48 000 ha,

— Portugalska: 360 ha.

2. Fiksni donosi v referenčnem obdobju so:

— Bolgarija: 1,2 tone/ha,

— Grčija: 3,2 tone/ha,

— Španija: 3,5 tone/ha,

— Portugalska: 2,2 tone/ha.

3. Znesek pomoči na upravičeni hektar se določi z množenjem donosov iz odstavka 2 z naslednjimi referenčnimi zneski:

— Bolgarija: 671,33 EUR,

— Grčija: 251,75 EUR,

— Španija: 400,00 EUR,

— Portugalska: 252,73 EUR.

4. Če upravičena površina z bombažem v dani državi in v danem letu preseže osnovno površino iz odstavka 1, se pomoč iz odstavka 3 za to državo članico zmanjša v sorazmerju s presežkom osnovne površine.

5. Podrobna izvedbena pravila za ta člen se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 144(2).

Člen 110d

Odobrene medpanožne organizacije

1. Za namene tega poglavja ‚odobrena medpanožna organizacija‘ pomeni pravno osebo, sestavljeno iz kmetov proizvajalcev bombaža in vsaj enega obrata za odzrnjevanje, ki izvajajo naslednje dejavnosti:

— pomoč pri boljšem usklajevanju trženja bombaža, zlasti z raziskovalnimi študijami in raziskavami trga,

— priprava standardnih oblik pogodb, usklajenih s pravili Skupnosti,

— usmerjanje proizvodnje k proizvodom, ki so bolj prilagojeni potrebam trga in povpraševanju potrošnikov, zlasti glede kakovosti in zaščite potrošnikov,

— posodabljanje metod in sredstev z namenom izboljšati kakovost proizvoda,

— razvijanje tržnih strategij za spodbujanje prodaje bombaža prek programov certificiranja kakovosti.

2. Država članica, na katere ozemlju so ustanovljeni obrati za odzrnjevanje, odobri medpanožne organizacije, ki izpolnjujejo merila, sprejeta v skladu s postopkom iz člena 144(2).

Člen 110e

Izplačevanje pomoči

1. Kmetom se dodeli pomoč na upravičen hektar v skladu s členom 110c.

2. Kmetom, ki so člani odobrene medpanožne organizacije, se dodeli pomoč na upravičen hektar znotraj osnovne površine iz člena 110c(1), povečane za znesek 2 EUR.;

2. v členu 156(2) se točka (g) nadomesti z naslednjim:

„(g) Poglavje 10a naslova IV se uporablja od 1. januarja 2009 za bombaž, ki je zasejan po tem datumu.“

POGLAVJE 2

NACIONALNI PROGRAMI PRESTRUKTURIRANJA ZA SEKTOR BOMBAŽA

Člen 2

Področje uporabe

1. To poglavje določa pravila, ki urejajo dodeljevanje sredstev Skupnosti državam članicam in uporabo teh sredstev s strani držav članic prek nacionalnih programov prestrukturiranja (v nadaljnjem besedilu „programi prestrukturiranja“) za financiranje posebnih ukrepov prestrukturiranja za pomoč sektorju bombaža.

2. Podpore se ne dodeli:

(a) raziskovalnim projektom in ukrepom v podporo raziskovalnim projektom;

(b) ukrepom, ki so upravičeni do podpore Skupnosti na podlagi Uredbe (ES) št. 1698/2005.

Člen 3

Splošne zahteve

1. Programi prestrukturiranja morajo biti združljivi z zakonodajo Skupnosti in skladni z dejavnostmi, politikami in prednostnimi nalogami Skupnosti.

2. Države članice so odgovorne za programe prestrukturiranja in zagotovijo, da so notranje dosledni ter pripravljeni in izvedeni objektivno, ob upoštevanju gospodarskega položaja zadevnih proizvajalcev in predelovalcev ter potrebe po izogibanju neupravičenemu neenakemu obravnavanju proizvajalcev in/ali predelovalcev.

Države članice so odgovorne za to, da poskrbijo za potreben nadzor in kazni v primeru neskladnosti s programi prestrukturiranja ter za njihovo izvajanje.

Člen 4

Predložitev in uporaba programov prestrukturiranja

1. Vsaka država članica proizvajalka vsaka štiri leta predloži Komisiji, prvič do 1. januarja 2009, osnutek petletnega programa prestrukturiranja, ki vsebuje ukrepe v skladu s tem poglavjem.

Preden se program prestrukturiranja predloži Komisiji, se država članica o njem posvetuje s pristojnimi organi in organizacijami iz sektorja bombaža.

Vsaka država članica predloži en sam osnutek programa, ki lahko upošteva regionalne posebnosti.

2. Programi prestrukturiranja se začnejo uporabljati tri mesece po njihovi predložitvi Komisiji.

Če program prestrukturiranja ni v skladu s pogoji, določenimi v tem poglavju in izvedbenih pravilih, Komisija o tem obvesti državo članico. V tem primeru država članica predloži Komisiji revidiran program. Revidirani program se začne uporabljati dva meseca po njegovi predložitvi, razen če neskladje še vedno ni odpravljeno; v tem primeru se uporablja ta odstavek.

3. Odstavek 2 se smiselno uporablja za spremembe v zvezi s programi prestrukturiranja, ki jih predložijo države članice.

Člen 5

Dodeljevanje proračunskih sredstev

1. Letni proračun za program prestrukturiranja na državo članico od proračunskega leta 2010 dalje znaša:

— Grčija: 4,0 milijona EUR,

— Španija: 6,134 milijona EUR.

2. Vsaka država članica se lahko odloči zaključiti uporabo programa za prestrukturiranje, da bi dokončno prenesla svoj letni proračun iz odstavka 1 tega člena v svojo nacionalno zgornjo mejo, kakor je določeno v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 1782/2003. Ta odločitev se sporoči Komisiji najpozneje do 1. avgusta danega leta, uporablja pa se za neposredna plačila, dodeljena v naslednjem koledarskem letu. Sporočilo poroča tudi o izvajanju programa prestrukturiranja in doseganju njegovih ciljev.

3. Prenos iz odstavka 2 tega člena in ustrezna sprememba odstavka 1 tega člena se sprejmeta v skladu s postopkom iz člena 144(2) Uredbe (ES) št. 1782/2003, potem ko Komisija oceni izvajanje programa prestrukturiranja glede na njegove cilje.

Člen 6

Splošna pravila glede financiranja programov prestrukturiranja

1. Podpora Skupnosti se nanaša le na upravičene izdatke, ki nastanejo po predložitvi ustreznega programa prestrukturiranja iz člena 4(1).

2. Države članice ne prispevajo k stroškom za ukrepe, ki jih financira Skupnost v okviru programov prestrukturiranja.

Člen 7

Upravičeni ukrepi in upravičenci

1. Programi prestrukturiranja vsebujejo le enega ali več naslednjih ukrepov:

- (a) popolno in trajno odstranitev odzrnjevalnih obratov;
- (b) naložbe v odzrnjevalno panogo;
- (c) sodelovanje kmetov v shemah za kakovost bombaža;
- (d) informativne in promocijske dejavnosti;
- (e) pomoč upravljavcem strojev, ki ne presega nastale izgube.

2. Upravičenci programov prestrukturiranja so:

- (a) upravičenci do pomoči iz poglavja IV Uredbe Sveta (ES) št. 1051/2001 z dne 22. maja 2001 o proizvodni pomoči za bombaž⁽¹⁾ v tržnem letu 2005/2006 za pomoč na podlagi ukrepov iz odstavka 1(a), (b) in (d) tega člena;
- (b) upravičenci do pomoči iz poglavja 10a Uredbe (ES) št. 1782/2003 za pomoč na podlagi ukrepov iz odstavka 1(c) in (d) tega člena;
- (c) odobrene medpanožne organizacije, opredeljene v poglavju 10a Uredbe (ES) št. 1782/2003, za pomoč na podlagi ukrepa iz odstavka 1(d) tega člena;
- (d) upravljavci strojev za pomoč na podlagi ukrepa iz odstavka 1(e) tega člena, ki:

— so fizične osebe ali podjetja, ki so v tržnem letu 2005/2006 na podlagi pogodbe za pridelovalce ali odzrnjevalce delali s svojimi kmetijskimi stroji za obiranje bombaža,

— so obirali bombaž, ki je bil dostavljen v odzrnjevalne obrate, prizadete zaradi odstranitve iz odstavka 1(a) tega člena,

in

— so utrpeli dokazljive izgube, ker ni bilo dovolj bombaža za obiranje.

Člen 8

Finančna sredstva

Ukrepi iz tega poglavja so intervencija za ureditev kmetijskih trgov v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike⁽²⁾.

Člen 9

Izvedbena pravila

Podrobna pravila za izvajanje te uredbe se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT)⁽³⁾.

Člen 10

Začetek veljavnosti in uporabe

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 23. junija 2008

Za Svet
Predsednik
I. JARC

⁽¹⁾ UL L 148, 1.6.2001, str. 3. Uredba, razveljavljena z Uredbo (ES) št. 1782/2003.

⁽²⁾ UL L 209, 11.8.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 479/2008.

⁽³⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 510/2008 (UL L 149, 7.6.2008, str. 61).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 638/2008**z dne 4. julija 2008****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾, in zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1580/2007 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje

merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

(2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 5. julija 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. julija 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 510/2008 (UL L 149, 7.6.2008, str. 61).

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 4. julija 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	39,1
	MK	32,3
	TR	90,8
	ZZ	54,1
0707 00 05	MK	11,6
	TR	62,0
	ZZ	36,8
0709 90 70	TR	84,4
	ZZ	84,4
0805 50 10	AR	102,4
	US	79,5
	ZA	116,6
	ZZ	99,5
0808 10 80	AR	85,3
	BR	98,5
	CL	99,1
	CN	93,8
	NZ	116,7
	US	88,2
	UY	135,9
	ZA	91,9
	ZZ	101,2
0808 20 50	AR	96,9
	CL	98,1
	CN	96,2
	NZ	142,3
	ZA	118,0
	ZZ	110,3
0809 10 00	TR	196,2
	US	284,0
	ZZ	240,1
0809 20 95	TR	368,7
	US	486,8
	ZZ	427,8
0809 30	TR	197,2
	ZZ	197,2
0809 40 05	IL	154,1
	ZZ	154,1

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 639/2008

z dne 24. junija 2008

o spremembi Uredbe (ES) št. 1043/2005 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 glede sistema dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in meril za določanje višine teh nadomestil

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

nadomestilu zabeležiti zneske zahtevanih izvoznih nadomestil. Vendar glede na zahtevani čas za obdelavo dokumentacije v zvezi z izvoznimi nadomestili, ki se razlikujejo glede na namembni kraj, to obdobje morda ne bo zadoščalo in ga je zato treba podaljšati.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov⁽¹⁾ in zlasti prvega pododstavka člena 8(3) Uredbe,

(4) Člen 38a(2) Uredbe (ES) št. 1043/2005 določa pogoje za obveščanje Komisije o zahtevkih držav članic in naknadni izdaji potrdil o nadomestilu. Ker so bili uvedeni učinkovitejši sistemi poročanja in obveščanja, je treba zadevne roke prilagoditi.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nedavna znižanja stopenj izvoznega nadomestila zaradi kombiniranih učinkov reforme skupne kmetijske politike in gibanj cen osnovnih kmetijskih proizvodov na svetovnem trgu so privedla do nižje stopnje zahtevkov za potrdila o nadomestilu, kar je posledično razbremenilo proračun Skupnosti za izvozna nadomestila za blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi. V takšnih okoliščinah in kadar Skupnost ni v nevarnosti kršenja svojih mednarodnih obveznosti, je primerno poenostaviti sistem dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode v obliki blaga, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, s čimer se zmanjša upravno breme izvajalcev, ki izvažajo zadevno blago.

(5) Člen 33 Uredbe (ES) št. 1043/2005 določa sistem ločenih obdobj za izdajanje potrdil o nadomestilu. Obdobje veljavnosti za zadevna potrdila o nadomestilu je določeno v členu 39 navedene uredbe. Da bi se olajšalo delovanje sistema potrdil o nadomestilu, je treba podaljšati obdobje veljavnosti potrdil, izdanih v okviru prvega ločenega obdobja, in potrdil, ki se uporabljajo v skladu s členom 38a.

(2) V skladu s členom 27(1) Uredbe Komisije (ES) št. 1043/2005⁽²⁾ se pravice, ki izhajajo iz potrdil o nadomestilu, lahko prenesejo pod določenimi pogoji. Da se zagotovi doslednost obravnave dovoljenj in potrdil, je treba postopek za zadevne prenose, kadar je mogoče, uskladiti z določbami, ki se nanašajo na prenose pravic, ki izhajajo iz dovoljenj in potrdil iz Uredbe Komisije (ES) št. 376/2008 z dne 23. aprila 2008 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode⁽³⁾.

(6) Da bi se lahko imelo koristi od znižanja zneska varščine, ki se zaseže, člen 45(2) Uredbe (ES) št. 1043/2005 določa, da je treba neuporabljena potrdila ali izpiske iz potrdila vrniti organom, ki so jih izdali, najpozneje do 30. junija v proračunskem obdobju, za katero so bila potrdila ali izpiski iz potrdila izdani. Uvedba učinkovitejših sistemov poročanja omogoča podaljšanje tega roka.

(3) Člen 32(2) Uredbe (ES) št. 1043/2005 določa obdobje, v katerem mora organ, odgovoren za plačilo, na potrdilu o

(7) Člen 47 Uredbe (ES) št. 1043/2005 določa posebne pogoje, pod katerimi se lahko malim izvoznikom dodelijo izvozna nadomestila. Zaradi poenostavitve morajo biti mali izvozniki upravičeni do uporabe potrdil o nadomestilu brez izgube statusa malega izvoznika, obenem pa je treba zvišati prag za plačila.

(8) Da bi se ukrepi, določeni s to uredbo, pravočasno uporabljali, mora datum njenega začetka veljavnosti biti na dan, ki sledi dnevu objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(1) UL L 318, 20.12.1993, str. 18. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2580/2000 (UL L 298, 25.11.2000, str. 5).

(2) UL L 172, 5.7.2005, str. 24. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 246/2008 (UL L 75, 18.3.2008, str. 64).

(3) UL L 114, 26.4.2008, str. 3.

(9) Uredbo (ES) št. 1043/2005 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (10) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za horizontalna vprašanja glede trgovine s predelanimi kmetijskimi proizvodi, ki niso navedeni v prilogi I k Pogodbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1043/2005 se spremeni:

1. Člen 27 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 27

1. Obveznosti, ki izhajajo iz potrdil o nadomestilu, niso prenosljive. Pravice, ki izhajajo iz vsakega od potrdil, lahko imetnik potrdila v času trajanja roka veljavnosti prenosa, pod pogojem, da se prenos opravi samo na enega prevzemnika za vsako potrdilo ali izpisek potrdil. Takšen prenos se nanaša na zneske, ki še niso bili dodeljeni na potrdilo ali izpisek.

2. Prevzemniki ne smejo prenašati pravic naprej, lahko pa jih prenesejo nazaj na imetnika potrdila. Prenos nazaj na imetnika se nanaša na količine, ki še niso bile izrabljene na potrdilo ali izpisek.

V teh primerih organ, ki je potrdilo izdal, v oddelek 6 potrdila vnese enega izmed vnosov iz Priloge VIII.“

2. V členu 32(2) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Organ, odgovoren za plačilo, mora ta znesek zabeležiti na potrdilu o nadomestilu v šestih mesecih od prejema posebnega zahtevka.“

3. V členu 38a se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. O zahtevkih, vloženi vsak teden, države članice obvestijo Komisijo naslednji ponedeljek. Ustrezna potrdila se lahko izdajajo od srede, ki sledi prejemu obvestila, razen če Komisija izda nasprotna navodila.“

4. V členu 39 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Ob upoštevanju drugega in tretjega pododstavka je potrdilo o nadomestilu veljavno do zadnjega dne petega meseca po mesecu, v katerem je bil vložen zahtevek za izdajo potrdila, ali do zadnjega dne proračunskega obdobja, če to nastopi prej.“

Potrdila o nadomestilu, za katera se je zaprosilo v skladu s točko (a) člena 33 ali člena 38a najpozneje 7. novembra, so veljavna do zadnjega dne desetega meseca po mesecu, v katerem je bil vložen zahtevek za izdajo potrdila.

Vendar so potrdila o nadomestilu iz člena 40 veljavna do konca petega meseca po mesecu, v katerem je bil vložen zahtevek za izdajo potrdila.

Če so stopnje nadomestil določene vnaprej na podlagi člena 29, navedene stopnje veljajo do zadnjega dne obdobja veljavnosti potrdila.“

5. V členu 45 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Odstavek 1 se uporablja le za potrdila in izpiske iz potrdil, vrnjene organu, ki jih je izdal, med proračunskim obdobjem, za katero so bila potrdila izdana, pod pogojem, da so vrnjena najpozneje 31. avgusta v tem obdobju.“

6. V členu 47(2) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„2. Člen 46 se uporablja za izvoz, za katerega je izvajalec vložil zahtevke v skladu s pogoji iz člena 32(1) med proračunskim letom, vključno z zahtevki za zadevni izvoz, ne smejo pa presežati 100 000 EUR.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2008

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 640/2008**z dne 4. julija 2008****o spremembi Uredbe (EGS) št. 2568/91 o značilnostih oljčnega olja in olja iz oljčnih tropin ter o ustreznih analiznih metodah**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾ in zlasti člena 113(1)(a) in 121(h) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (EGS) št. 2568/91 z dne 11. julija 1991 o značilnostih oljčnega olja in olja iz oljčnih tropin ter o ustreznih analiznih metodah ⁽²⁾ je opredelila kemijske in senzorične značilnosti oljčnega olja in olja iz oljčnih tropin ter metode ocenjevanja teh značilnosti.
- (2) V skladu z deseto alineo člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 2568/91 se za določanje senzoričnih značilnosti deviškega oljčnega olja uporablja metoda, določena v Prilogi XII k navedeni uredbi.
- (3) Mednarodni svet za oljčno olje (IOC) je novembra 2007 sprejel spremenjeno metodo senzoričnega ocenjevanja za deviško oljčno olje. Sprememba vključuje posodobljene opise pozitivnih in negativnih lastnosti deviškega oljčnega olja ter opis metode. Prav tako vsebuje tudi spremembo zgornje meje zaznavanja napak deviškega oljčnega olja.

(4) Spremenjena metoda IOC za senzorično ocenjevanje deviškega oljčnega olja med drugim določa pogoje neobvezne uporabe nekaterih terminov in izrazov o senzoričnih značilnostih deviškega oljčnega olja pri etiketiranju. Treba je določiti, da lahko vodja ocenjevalne komisije potrdi skladnost olja z opredelitvami glede uporabe navedenih terminov in izrazov.

(5) Uredbo (EGS) št. 2568/91 je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EGS) št. 2568/91 se spremeni:

1. v tabeli v Prilogi I se v stolpcu 11 („Senzorična ocena“) v drugi in tretji vrstici ter v opombi na dnu 2 število „2,5“ nadomesti s številom „3,5“;
2. Priloga XII se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. julija 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 510/2008 (UL L 149, 7.6.2008, str. 61).

⁽²⁾ UL L 248, 5.9.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 702/2007 (UL L 161, 22.6.2007, str. 11).

PRILOGA

„PRILOGA XII

METODA MEDNARODNEGA SVETA ZA OLJČNO OLJE ZA SENZORIČNO OCENJEVANJE DEVIŠKEGA OLJČNEGA OLJA**1. NAMEN IN PODROČJE UPORABE**

Ta metoda temelji na odločitvi Mednarodnega sveta za oljčno olje št. DEC-21/95-V/2007 z dne 16. novembra 2007 o spremenjeni metodi za senzorično ocenjevanje deviškega oljčnega olja. Njen namen je določiti postopek za ocenjevanje senzoričnih značilnosti deviškega oljčnega olja v smislu točke 1 Priloge XVI k Uredbi (ES) št. 1234/2007 in na podlagi teh značilnosti določiti način za razvrščanje olj. Metoda vsebuje tudi navedbe za neobvezno etiketiranje.

Opisana metoda se uporablja samo za deviško oljčno olje izključno za razvrščanje ali etiketiranje glede na intenzivnost odkritih napak, sadežnost in ostale pozitivne lastnosti, ki jih določi komisija izbranih, usposobljenih in preverjenih pokaševalcev, ki sestavljajo ocenjevalno komisijo.

2. SPLOŠNO

Kar zadeva osnovni splošni besednjak, degustacijsko sobo in kozarce za degustacijo olja ter vsa ostala vprašanja, vezana na to metodo, je priporočeno upoštevati zahteve Mednarodnega sveta za oljčno olje, zlasti odločitev št. DEC-21/95-V/2007 z dne 16. novembra 2007 o spremenjeni metodi za senzorično ocenjevanje deviškega oljčnega olja.

3. POSEBNI BESEDNJAK**3.1 Pozitivne lastnosti**

Sadežno: skupek vonja, odvisen od sorte oljk, ki izvira iz zdravih in svežih, zelenih ali zrelih sadežev, ki se zazna neposredno in/ali retronazalno.

Lastnost *sadežno* se označi za *zeleno*, če vonj spominja na zelene sadeže in značilnosti olja izvirajo iz zelenih sadežev.

Lastnost *sadežno* se označi za *zrelo*, če vonj spominjajo na zrele sadeže in značilnosti olja izvirajo iz zelenih in zrelih sadežev.

Grenko: značilen osnovni okus olja, pridobljenega iz zelenih oljk ali oljk na stopnji zorenja; okus se zaznava s papilami, ki so na korenu jezika v obliki črke V.

Pikantno: skeleč občutek, značilen za olje, proizvedeno na začetku letine, v glavnem iz še zelenih oljk, ki se lahko okuša v celotni ustni votlini in zlasti v grlu.

3.2 Negativne lastnosti

Pregreto/morklja: značilna aroma olja iz oljk, ki so bile zložene ali skladiščene v takšnih pogojih, da so dosegle visoko stopnjo anaerobne fermentacije, ali olja, ki je ob pretakanju v rezervoarjih ali sodih ostalo v stiku z usedlinami, pri katerih je prav tako prišlo do anaerobne fermentacije.

Plesnivo-vlačno: značilna aroma olja, pridobljenega iz oljk, na katerih so se zaradi večdnevnega skladiščenja v vlagi razvile plesni in kvasovke.

Zakisano/kiselkasto: značilna aroma olja, ki spominja na vino ali kis. Aroma nastane zaradi aerobne fermentacije oljk ali ostankov oljčne mase v nepravilno opranih slojnicah, kar povzroči nastanek očetne kisline, etilacetata in etanola.

Kovinsko: aroma, ki spominja na kovino. Značilna je za olje, ki je bilo med mletjem, mešanjem, stiskanjem ali skladiščenjem dolgo v stiku s kovinskimi površinami.

Žarko: aroma olja, pri katerem je prišlo do intenzivne oksidacije.

Segreto ali zažgano: značilna aroma olja, ki so ga med predelavo preveč in/ali predolgo segrevali, zlasti med termičnim mešanjem oljčne drozge pod neustreznimi temperaturnimi pogoji.

Seno-les: značilna aroma nekaterih olj iz suhih oljk.

Grobo: grob in gost občutek pri nekaterih starih oljih, ki ob pokušanju obložijo ustno votlino.

Strojno olje: aroma olja, ki spominja na dizel, maščobe ali mineralna olja.

Rastlinska voda: aroma, ki jo olje pridobi ob daljšem stiku s fermentirano rastlinsko vodo.

Slanica: aroma olja iz oljk, hranjenih v slanici.

Športa: značilna aroma olja iz oljk, stiskanih v novih športah. Razlikuje se glede na to, ali so slojnice izdelane iz zelenega ali posušenega materiala.

Zemlja: značilna aroma olja iz oljk, ki so bile pobrane umazane z zemljo ali blatom in niso bile oprane.

Črivo: aroma olja iz oljk, ki so jih napadle ličinke oljčne muhe (*Bactrocera Oleae*).

Kumara: aroma olja, ki nastane, kadar je olje predolgo neprepustno zaprto, zlasti v pločevinkah, in jo pripisujejo nastanku 2,6-nonadienala.

Vlažen les: aroma, značilna za olje iz oljčnih plodov, ki so na drevju zmrznili.

3.3 Neobvezna terminologija za etiketiranje

Vodja ocenjevalne komisije lahko na zahtevo potrdi, da so ocenjena olja skladna z opredelitvami in intervali, ki glede intenzivnosti in zaznavanja lastnosti ustrezajo sledečim izrazom:

- (a) za vsako izmed pozitivnih lastnosti iz točke 3.1 (*sadežno* (po potrebi skupaj z izrazom *zeleno* ali *zrelo*), *pikantno* in *grenko*):
- (i) izraz „intenzivno“ se lahko uporabi, če je mediana zadevne lastnosti višja od 6;
 - (ii) izraz „srednje“ se lahko uporabi, če je mediana zadevne lastnosti med 3 in 6;
 - (iii) izraz „lahko“ se lahko uporabi, če je mediana zadevne lastnosti nižja od 3;
 - (iv) zadevne lastnosti se lahko uporabijo brez sklica na izraze iz točk (i) do (iii), če je mediana zadevne lastnosti višja ali enaka 3;
- (b) izraz „uravnoteženo“ se lahko uporabi za olje, ki ni neuravnoteženo. Izraz neuravnoteženo pomeni vonj, okus in občutek olja, pri katerem je mediana lastnosti *grenko* in/ali *pikantno* za več kot 2 točki višja od mediane lastnosti *sadežno*;
- (c) izraz „blago olje“ se lahko uporabi za olje, pri katerem je mediana lastnosti *grenko* in *pikantno* nižja ali enaka 2.

4. OCENJEVALNA KOMISIJA

Ocenjevalna komisija je sestavljena iz vodje komisije ter osmih do dvanajstih pokuševalcev.

Vodja ocenjevalne komisije mora biti primerno usposobljen in biti poznavalec ter izkušen strokovnjak za različne vrste olja. Odgovoren je za komisijo, njeno organizacijo in delovanje, pripravo, označevanje vzorcev in predstavitev vzorcev pokuševalcem, pa tudi za zbiranje podatkov in njihovo statistično obdelavo.

Vodja ocenjevalne komisije izbere pokuševalce in skrbi za njihovo usposabljanje ter nadzira njihovo delo, s čimer zagotavlja, da so njihove sposobnosti na primerni ravni.

Pokuševalce za senzorična preverjanja oljčnega olja je treba izbrati in usposabljati na podlagi njihove sposobnosti za razlikovanje med podobnimi vzorci v skladu z navodili Mednarodnega sveta za oljčno olje za izbiro, usposabljanje in preverjanje kvalificiranih pokuševalcev deviških oljčnih olj.

Ocenjevalne komisije se morajo obvezati, da bodo sodelovale pri predvidenih senzoričnih ocenjevanjih na nacionalni ali mednarodni ravni ali na ravni Skupnosti za redno preverjanje in usklajevanje meril zaznavanja. Poleg tega morajo v primeru ocenjevalnih komisij, ki so odobrene v skladu z določbami člena 4(1) te uredbe, letno predložiti zadevni državi članici vse podatke o svoji sestavi in številu ocenjevanj, ki so jih opravile kot odobrene ocenjevalne komisije.

5. POSTOPEK ZA SENZORIČNO OCENJEVANJE IN RAZVRŠČANJE

5.1 Uporaba ocenjevalnega lista s strani pokuševalca

Dodatek A te metode vsebuje ocenjevalni list, ki ga uporablja pokuševalec.

Vsak pokuševalec iz komisije povonja in nato pokusi olje, ki ga ocenjuje. Nato v ocenjevalni list v 10-centimetrsko lestvico vnese intenzivnost zaznave vsake od negativnih in pozitivnih lastnosti⁽¹⁾. Če pri lastnosti sadežno zazna zelenost ali zrelost, odkljuje ustrezno polje na ocenjevalnem listu.

Če pokuševalec zazna negativne lastnosti, ki niso navedene na ocenjevalnem listu, jih navede v rubriki „Drugo“, pri čemer za njihov opis uporabi izraz ali izraze, ki so najbližji opredeljenim izrazom.

5.2 Uporaba podatkov s strani vodje ocenjevalne komisije

Vodja komisije ocenjevalcev zbere ocenjevalne liste, ki jih je izpolnil vsak izmed pokuševalcev, in preveri intenzivnost, ki je določena posameznim lastnostim; če ugotovi nepravilnost, zahteva od pokuševalca, da ponovno pregleda svoj ocenjevalni list in po potrebi ponovi pokušnjo.

Vodja ocenjevalne komisije lahko podatke vsakega pokuševalca vnese v računalniški program v skladu z metodo statističnega izračuna mediane iz dodatka B. Vnos podatkov za en vzorec se izvede s pomočjo matrice z 9 stolpci, ki ustrezajo 9 senzoričnim lastnostim, in s toliko vrsticami, kot je pokuševalcev ocenjevalne komisije.

Če v rubriki „Drugo“ vsaj 50 % ocenjevalne komisije zabeleži neko negativno lastnost, se izračuna mediana te napake in olje ustrezno razvrsti.

Vodja ocenjevalne komisije lahko potrdi, da ocenjevano olje izpolnjuje pogoje iz točke 3.3.a glede izrazov „zeleno“ in „zrelo“ samo v primeru, če pri lastnosti sadežno vsaj 50 % ocenjevalne komisije zazna zelenost ali zrelost.

Pri analizah, izvedenih v okviru preverjanja skladnosti s standardi, se opravi preskus. Če pride do ponovne analize, vodja ocenjevalne komisije zagotovi, da se analiza dvakrat ponovi. V primeru razveljavljenih analiz se ocena opravi na podlagi treh ocenjevanj. V tem primeru se mediana lastnosti izračuna na podlagi povprečja median. Vse ponovitve analiz morajo biti izvršene ob različnih pokušnjah.

5.3 Razvrstitev olj

Olje se razvrsti v spodaj navedene kategorije na podlagi mediane napak in mediane lastnosti sadežno. Mediana napak je mediana napake, ki se zazna z največjo intenzivnostjo. Mediana napak in mediana sadežnosti sta izraženi z enim decimalnim mestom, vrednost grobega koeficienta variacije, ki ju določa, pa mora biti enaka ali nižja od 20 %

Razvrstitev olja se izvede s primerjavo vrednosti mediane napak in mediane sadežnosti z referenčnimi intervali, navedenimi spodaj. Ker so bile meje intervalov določene ob upoštevanju napak metode, veljajo za absolutne. Programska oprema omogoča vidno razvrščanje v razpredelnico statističnih podatkov ali v grafični prikaz.

(a) *Ekstra deviško oljčno olje*: mediana napak je enaka 0, mediana lastnosti sadežno je višja od 0;

(b) *Deviško oljčno olje*: mediana napak je višja od 0 in enaka ali nižja od 3,5, mediana lastnosti sadežno je višja od 0;

(c) *Lampante oljčno olje*: mediana napak je višja od 3,5; ali mediana napak je enaka ali nižja od 3,5, mediana lastnosti sadežno pa je enaka 0.

5.4 Posebni primer

Če je mediana pozitivne lastnosti, ki ni „sadežno“, višja od 5,0, vodja ocenjevalne komisije to navede v potrdilu o analizi olja.

⁽¹⁾ Pokuševalec lahko preneha s pokušanjem olja, če pri neposredni vohalni zaznavi odkrije izjemno intenzivno negativno lastnost. Na ocenjevalni list vpiše to izjemno okoliščino.

Dodatek A

Ocenjevalni list za deviško oljčno olje

INTENZIVNOST ZAZNAVANJA NAPAK

Pregreto/morklja	_____ →
Plesnivo-vlažno	_____ →
Zakisano Kiselkasto	_____ →
Kovinsko	_____ →
Žarko	_____ →
Drugo (navedite)	_____ →

INTENZIVNOST ZAZNAVANJA POZITIVNIH LASTNOSTI

Sadežno	_____ →
	Zeleno <input type="checkbox"/> Zrelo <input type="checkbox"/>
Grenko	_____ →
Pikantno:	_____ →

Ime pokuševalca:**Oznaka vzorca:****Datum:****Pripombe:**

Dodatek B

METODA IZRAČUNA MEDIANE IN INTERVALOV ZAUPANJA

Mediana

$$Me = [P(X < X_m) \leq 1/2 \wedge P(X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Mediana je realno število X_m , za katerega je značilno, da je verjetnost (P), da so vrednosti distribucije (X) nižje od tega števila (X_m), enaka ali manjša od 0,5 in da je hkrati verjetnost (P), da so vrednosti distribucije (X) enake ali nižje od X_m , enaka ali višja od 0,5. Po drugi opredelitvi je mediana 50. percentil distribucije števil, urejenih po naraščajočem vrstnem redu. Enostavneje to pomeni, da predstavlja mediana osrednjo vrednost urejenega niza lihih števil ali povprečje dveh osrednjih vrednosti urejenega niza sodih števil.

Grobi standardni odklon

Za zanesljivo oceno variabilnosti, ki nastane okrog mediane, je treba upoštevati grobi standardni odklon po Stuartu in Kendallu. Spodnja formula izraža asimptotičen standardni odklon, to je grobo oceno variabilnosti upoštevanih podatkov, kjer je N število opažanj in IQR interkvartilni interval, ki zajema točno 50 % primerov kakršne koli distribucije verjetnosti.

$$S^* = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35\sqrt{N}}$$

Izračun interkvartilnega intervala se izvaja tako, da se izračuna velikost razpona med 75. in 25. percentilom.

$$\text{IQR} = 75. \text{ percentil} - 25. \text{ percentil}$$

Percentil je vrednost X_{pc} , za katero je značilno, da je verjetnost (P), da so vrednosti distribucije nižje od X_{pc} , enaka ali manjša od določene stotine in da je hkrati verjetnost (P), da so vrednosti distribucije nižje ali enake X_{pc} , enaka ali višja od navedene stotine. Stotina označuje upoštevani delež distribucije. V primeru mediane je slednji enak 50/100.

$$\text{Percentil} = [P(X < X_{pc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P(X \leq X_{pc}) \geq \frac{n}{100}]$$

V praksi je percentil vrednost distribucije, ki ustreza določenemu območju, zarisnemu od krivulje distribucije ali gostote. Tako na primer 25. percentil predstavlja vrednost distribucije, ki ustreza območju 0,25 ali 25/100.

Grobi koeficient variacije %

$CV_r\%$ predstavlja čisto število, torej brez dimenzije, ki označuje delež variabilnosti analiziranega niza števil. Zato je ta koeficient zelo koristen za preverjanje zanesljivosti članov ocenjevalne komisije.

$$CV_r \% = \frac{S^*}{Me} 100$$

95-odstotni intervali zaupanja pri mediani

95-odstotni intervali zaupanja (vrednost napake prve vrste je enaka 0,05 ali 5 %) predstavljajo interval, v katerem bi se vrednost mediane lahko spremenila, če bi bilo mogoče preskus ponoviti nešteto krat. V praksi ta interval označuje interval variabilnosti preskusa pod preskusnimi pogoji ob predpostavki, da se preskus lahko ponovi večkrat. Kot pri $CV_r\%$ interval pomaga oceniti zanesljivost preskusa.

$$IC_{sup} = Me + (c.S^*)$$

$$IC_{inf} = Me - (c.S^*)$$

Pri tem je c v primeru intervala zaupanja pri 0,95 enak 1,96.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 641/2008**z dne 4. julija 2008****o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 40/2008 glede seznama plovil, ki se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom v Severnem Atlantiku**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 40/2008 z dne 16. januarja 2008 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2008 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽¹⁾ in zlasti točke 4 Priloge XIII Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska skupnost je od leta 1981 podpisnica Konvencije o prihodnjem večstranskem sodelovanju ribištva severovzhodnega Atlantika ⁽²⁾.
- (2) Marca 2008 je Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika (NEAFC) priporočila, da se seznam plovil spre-

meni z vpisom plovil, za katera je bilo dokazano, da se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom. V pravnem redu Skupnosti je treba zagotoviti izvajanje tega priporočila.

- (3) Uredbo (ES) št. 40/2008 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Dodatek 4 k Prilogi XIII k Uredbi (ES) št. 40/2008 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. julija 2008

Za Komisijo

Joe BORG

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 19, 23.1.2008, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 541/2008 (UL L 157, 17.6.2008, str. 23).

⁽²⁾ UL L 227, 12.8.1981, str. 21.

PRILOGA

V Prilogi XIII k Uredbi (ES) št. 40/2008 se dodatek nadomesti z naslednjim:

„Dodatek k Prilogi XIII

Seznam plovil z naslednjimi številkami IMO, za katere je Severovzhodno atlantska komisija za ribištvo (NEAFC) potrdila, da se ukvarjajo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom

Identifikacijska številka ladje IMO ⁽¹⁾	Ime plovila ⁽²⁾	Država zastave ⁽²⁾
7436533	ALFA	Gruzija
7612321	AVIOR	Gruzija
8522030	CARMEN	nekdanja Gruzija
7700104	CEFEY	Rusija
8028424	CLIFF	Kambodža
8422852	DOLPHIN	Rusija
7321374	ENXEMBRE	Panama
8522119	EVA	nekdanja Gruzija
6719419	GORILERO	Sierra Leone
7332218	IANNIS I	Panama
8422838	ISABELLA	nekdanja Gruzija
8522042	JUANITA	nekdanja Gruzija
6614700	KABOU	Conakry Gvineja
7385174	MURTOSA	Togo
8421937	NICOLAY CHUDOTVORETS	Rusija
8914221	POLESTAR	Panama
8522169	ROSITA	nekdanja Gruzija
7347407	SUNNY JANE	
8606836	ULLA	nekdanja Gruzija

⁽¹⁾ Mednarodna pomorska organizacija

⁽²⁾ Kakršne koli spremembe imen in zastav ter dodatne informacije o plovilih so na voljo na spletni strani NEAFC: www.neafc.org*

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 642/2008

z dne 4. julija 2008

o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (3) Komisija je 9. novembra 2007 na podlagi Uredbe (ES) št. 1295/2007 z dne 5. novembra 2007 ⁽³⁾ odredila registracijo za uvoz istega izdelka s poreklom iz LRK.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (4) Treba je spomniti, da so za isti izdelek do 8. novembra 2007 veljali zaščitni ukrepi. Komisija je z Uredbo (ES) št. 1964/2003 z dne 7. novembra 2003 ⁽⁴⁾ uvedla začasne zaščitne ukrepe proti uvozu nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.). Dokončni zaščitni ukrepi so bili uvedeni z Uredbo (ES) št. 658/2004 z dne 7. aprila 2004 („uredba o zaščitnih ukrepih“) ⁽⁵⁾. Začasni in dokončni zaščitni ukrepi so temeljili na tarifnih kvotah, t.j. dajatev je bilo treba plačati šele, ko je bil obseg dajatve prostega uvoza izčrpan.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“) in zlasti člena 7 Uredbe,

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

1.2. Stranke v postopku

ob upoštevanju naslednjega:

- (5) Komisija je o začetku postopka uradno obvestila proizvajalce pritožnike Skupnosti, proizvajalce izvoznike, dobavitelje in uvoznike in njihova združenja, za katere je znano, da jih to zadeva, ter organe LRK. Zainteresirane stranke so imele možnost pisno izraziti svoja stališča in zahtevati zaslišanje v roku iz obvestila o začetku.

1. POSTOPEK

1.1. Začetek postopka

- (1) Komisija je 20. oktobra 2007 z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾, napovedala začetek protidampinškega postopka v zvezi z uvozom v Skupnost nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).
- (2) Postopek se je začel na podlagi pritožbe, ki jo je španska Nacionalna zveza združenj za predelano sadje in zelenjavo (FNACV) („pritožnik“) 6. septembra 2007 vložila v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo 100-odstotni delež celotne proizvodnje nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) v Skupnosti. Pritožba je vsebovala dokaze o dampinškem uvozu zadevnega proizvoda in znatni škodi, ki je nastala zaradi tega, kar je zadostovalo za upravičenost začetka postopka.
- (6) Proizvajalci pritožniki, proizvajalci izvozniki, uvozniki ter njihova združenja so izrazili svoja stališča. Vsem zainteresiranim strankam, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo to odobreno.
- (7) V obvestilu o začetku je Komisija navedla, da se za ugotovitev dampa in škode lahko uporabi vzorčenje v skladu s členom 17 osnovne uredbe. Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in če bi bilo, izbrala vzorec, so bili proizvajalci izvozniki in nepovezani uvozniki pozvani, da se javijo Komisiji in predložijo, kot je določeno v obvestilu o začetku, osnovne informacije o svojih dejavnostih, povezanih z zadevnim proizvodom, v obdobju preiskave (od 1. oktobra 2006 do 30. septembra 2007).

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ UL C 246, 20.10.2007, str. 15.

⁽³⁾ UL L 288, 6.11.2007, str. 22.

⁽⁴⁾ UL L 290, 8.11.2003, str. 3.

⁽⁵⁾ UL L 104, 8.4.2004, str. 67.

- (8) Da bi proizvajalci izvozniki v LRK, ki bi tako želeli, lahko vložili zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali individualno obravnavo („IO“), je Komisija kitajskim družbam, za katere je znano, da jih to zadeva, poslala obrazce za zahtevek TGO in IO. Pet družb/skupin povezanih družb je vložilo zahtevek za TGO v skladu s členom 2(7) osnovne uredbe ali za IO, če bi preiskava pokazala, da ne izpolnjujejo pogojev za TGO. Vendar pa je bila v vzorec izbrana samo ena družba, ki je vložila zahtevek za TGO (glej uvodno izjavo 26). Devet družb/skupin povezanih družb je zahtevalo samo IO.
- (9) Komisija je poslala vprašalnik vsem proizvajalcem Skupnosti, za katere je znano, da jih to zadeva, in njihovemu združenju, vsem uvoznikom, ki so bili izbrani v vzorec, in njihovim združenjem, dobaviteljem, za katere je znano, da jih to zadeva, ter vsem proizvajalcem izvoznikom, ki so bili izbrani v vzorec. Poleg tega so bili vprašalniki poslani vsem potencialnim proizvajalcem iz primerljive države, ki jih je določila Komisija (glej uvodni izjavi 40 in 41).
- (10) Izpolnjene vprašalnike so poslali štiri proizvajalci Skupnosti, ki predstavljajo 100 % celotne proizvodnje Skupnosti in šest vzorčenih nepovezanih uvoznikov v Skupnosti in njihovih združenj %. Izpolnjene vprašalnike so poslali tudi vsi vzorčeni kitajski proizvajalci izvozniki in njihove povezane družbe. Poleg tega sta izpolnjene vprašalnike predložila tudi združenje kitajskih proizvajalcev in eno združenje uvoznikov.
- (11) Komisija je zahtevala in preverila vse informacije, po njenem mnenju potrebne začasno ugotovitev dampinga, škode, ki je zaradi tega nastala, in interesa Skupnosti, ter izvedla preveritvene obiske v prostorih naslednjih družb:

Proizvajalci izvozniki v LRK:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang in njen povezan trgovec Merry & Co., Ltd., Huangyan
- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

Proizvajalci Skupnosti:

- Halcon Group SA, Murcia, Španija

- Cofrusa SA, Murcia, Španija
- Agricons SA, Valencia, Španija
- Videca SA, Valencia, Španija.

1.3. Obdobje preiskave (OP)

- (12) Preiskava dampinga in škode je zajela obdobje od 1. oktobra 2006 do 30. septembra 2007 („OP“). Preverjanje trendov, primernih za oceno škode, je zajelo obdobje od 1. oktobra 2002 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

2. ZADEVNI PROIZVOD IN PODOBNI PROIZVOD

2.1. Splošne opombe

- (13) Mandarine se obirajo jeseni in pozimi, sezona obiranja in konzerviranja v pločevinke se začne zgodaj oktobra in konča približno konec januarja naslednje leto. Svež izdelek je namenjen za trg svežega sadja, predelavo v sok ali konzerviranje v pločevinke. V industriji konzerviranja v pločevinke je osnova za primerjave sezona (obdobje od 1. oktobra v prvem letu do 30. septembra v naslednjem letu) in to prakso je Komisija uporabila pri svoji analizi.

2.2. Zadevni proizvod

- (14) Zadevni proizvod so pripravljene ali konzervirane mandarine (vključno s tangerinami in satsuma mandarinami), klementine, wilking mandarine in drugi podobni hibridi agrumov, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne, ter kot so opredeljeni pod oznako KN 2008. Ti so sedaj razvrščeni na naslednji način: oznaka KN 2008 30 55 zajema zadevni proizvod, ki ne vsebuje dodanega alkohola, z dodanim sladkorjem in v izvornem pakiranju z neto vsebino več kot 1 kg; oznaka KN 2008 30 75 zajema zadevni proizvod, ki ne vsebuje dodanega alkohola, z dodanim sladkorjem in v izvornem pakiranju z neto vsebino do vključno 1 kg. Poleg tega del oznake ex KN 2008 30 90 zajema mandarine (vključno s tangerinami in satsuma mandarinami), klementine, wilking mandarine in druge podobne hibride agrumov, ki so pripravljene ali konzervirane brez dodanega alkohola ali dodanega sladkorja (ponavadi v vodi ali lastnem soku).
- (15) S predhodno preiskavo je bilo ugotovljeno, da se zadevni proizvod pridobiva z lupljenjem in delitvijo koščkov nekaterih vrst drobnih agrumov (zlasti satsuma mandarin), ki so nato konzervirane v sladkornem sirupu, soku ali vodi in zapakirane. Lupljenje in delitev koščkov sta lahko ročna ali strojna.

- (16) Teža zadevnega proizvoda je različna, proizvaja se ustrezno povpraševanju na potrošniškem trgu, v gostinstvu in prehrambeni industriji. Na potrošniškem trgu prevladuje embalaža z neto težo vsebine 312 g (175 g odcejena neto teža), čeprav narašča prodajni delež večje embalaže z neto težo 850 g/(480 g). Večje embalaže, zlasti po 2,65 kg/(1 500 g) in 3,1 kg/(1 700 g), se uporabljajo v gostinstvu in prehrambeni industriji, najbolj priljubljena pa je embalaža 2,65 kg.
- (17) Satsuma mandarine, klementine in drugi drobni agrumi so običajno znani pod skupnim snovnim imenom „mandarine“. Večina teh različnih sort je primerna za uporabo kot svež izdelek ali pa za sokove ali konzerviranje v pločevinke. Med seboj so si podobne, njihovi pripravki ali konzerve pa so zato obravnavani kot enoten proizvod.

2.3. Podobni proizvod

- (18) Eden izmed evropskih uvoznikov je navedel, da je bil zadevni proizvod, uvožen iz LRK, boljše kakovosti, saj kitajske mandarine vsebujejo manj semen/pešk.
- (19) V zvezi z uredbo o zaščitnih ukrepih so nekatere stranke trdile, da med zadevnim proizvodom in proizvodom industrije Skupnosti obstajajo razlike v kakovosti. Proizvajalci Skupnosti so trdili, da potrošniki dajejo prednost njihovim proizvodom zaradi zaznanih višjih higienskih standardov med postopkom konzerviranja v pločevinke.
- (20) Komisija je proučila te trditve in ugotovila naslednje:
- (a) uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti imata enake ali podobne fizikalne lastnosti, na primer okus, velikost, obliko in strukturo. Obstajajo nekatere razlike v kakovosti, ki pa ne vplivajo na osnovne značilnosti proizvodov niti na njihov pomen za uporabnika/potrošnika kot ena sama kategorija proizvodov;
- (b) uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti se prodajata prek podobnih ali enakih prodajnih poti. Kupci imajo enostaven dostop do informacij o ceni, zadevni proizvod in proizvod proizvajalcev Skupnosti sta v glavnem tekmovala v ceni;
- (c) uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti sta oba namenjena enaki ali podobni končni uporabi;
- (d) uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti sta po mnenju potrošnikov zamenljiva in ustrezata isti

vrsti povpraševanja. V tem smislu so razlike, ki so jih ugotovili nekateri uvozniki, manjšega pomena za analizo iz tega poglavja.

- (c) uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti, običajno uvrščena pod oznako ex KN 2008 30 90 (agrumi brez dodanega alkohola ali dodanega sladkorja, ponavadi v vodi ali lastnem soku), ki nista zajeta z zaščitnimi ukrepi, sta prav tako namenjena enaki ali podobni končni uporabi, po opažanjih potrošnikov pa sta popolnoma zamenljiva s proizvodi in v vseh svojih osnovnih značilnostih podobna proizvodom, običajno uvrščenim pod drugi dve oznaki KN, t.j. 2008 30 55 in 2008 30 75.

Ker za „podobnost“ ni nujno, da so proizvodi popolnoma enaki, manjše razlike niso zadostovale, da bi se spremeniла splošna ugotovitev glede podobnosti med uvoženim proizvodom in proizvodom Skupnosti.

- (21) Zato Komisija ugotavlja, da sta uvoženi proizvod in proizvod Skupnosti v smislu člena 1(4) osnovne uredbe podobna.

3. VZORČENJE

3.1. Vzorčenje za proizvajalce izvoznike v LRK

- (22) Zaradi velikega števila proizvajalcev izvoznikov v LRK je bilo v obvestilu o začetku v skladu s členom 17(1) osnovne uredbe predvideno vzorčenje za ugotavljanje dampinga.
- (23) Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno in, v tem primeru izbrala vzorec, so bili proizvajalci izvozniki pozvani, da se javijo v roku 15 dni od začetka preiskave in zagotovijo osnovne informacije o svojem izvozu in domači prodaji, o svojih natančno opredeljenih dejavnostih v zvezi s proizvodnjo zadevnega proizvoda, ter imena in dejavnosti vseh povezanih družb, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega proizvoda. Opravljeno je bilo tudi posvetovanje z organi LRK in združenjem proizvajalcev.

3.1.1. Predhodna izbira sodelujočih proizvajalcev izvoznikov

- (24) Šestnajst družb/skupin povezanih družb v LRK se je javilo in zagotovilo zahtevane informacije v roku iz obvestila o začetku. Vsi so poročali o izvozu v Skupnost v OP in izrazili željo po sodelovanju v vzorcu.

(25) Proizvajalci izvozniki, ki se niso javili v zgoraj navedenem roku ali ki niso pravočasno predložili zahtevanih informacij, so veljali za nesodelujoče v preiskavi. Vendar pa primerjava med podatki Eurostata o uvozu in obsegom izvoza zadevnega proizvoda v Skupnost v OP, ki so ga navedle družbe iz uvodne izjave 24, kaže, da je bilo sodelovanje kitajskih proizvajalcev izvoznikov zelo močno.

3.1.2. Izbira vzorca

(26) V skladu s členom 17(1) osnovne uredbe je bila pri izbiri vzorca upoštevana velikost proizvajalcev izvoznikov glede na izvoz v Skupnost. Na podlagi tega merila je bil izbran vzorec štirih proizvajalcev izvoznikov, od katerih sta bila dva povezana. Na podlagi informacij o vzorčenju je izvoz izbranih družb v OP predstavljal več kot 60 % celotnega obsega izvoza zadevnega proizvoda v Skupnost, ki so ga navedle družbe iz uvodne izjave 24. Poleg tega je ena od družb v OP imela znaten obseg domače prodaje. Zato se je štel, da bo tak vzorec omogočil omejitev preiskave na razumno število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo možno preiskati v razpoložljivem času, hkrati pa zagotoviti visoko raven reprezentativnosti. Z vsemi zadevnimi proizvajalci izvozniki in njihovim združenjem ter organi LRK je bilo opravljeno posvetovanje, in izraženih ni bilo nobenih ugovorov v za to določenem času.

3.2. Posamezne preiskave

(27) Nobeden od proizvajalcev izvoznikov, ki niso bili vključeni v vzorec, ni zahteval določitve individualne stopnje dampainga s predložitvijo ustreznih informacij v določenem roku za namen uporabe člena 17(3) osnovne uredbe. Zato v okviru te preiskave posamezne preiskave proizvajalcev izvoznikov niso bile opravljene.

3.3. Vzorčenje za uvoznike

(28) Zaradi velikega števila uvoznikov, opredeljenih na podlagi same pritožbe in predhodne zaščitne preiskave, je bilo vzorčenje predvideno tudi v obvestilu o začetku v skladu s členom 17(1) osnovne uredbe. Veliko število uvoznikov je ponudilo sodelovanje. Za vzorec je bilo izbranih šest največjih uvoznikov glede na obseg uvoza. Uvoz teh uvoznikov predstavlja nekoliko več kot 60 % celotnega uvoza Skupnosti.

4. DAMPING

4.1. Tržnogospodarska obravnava

(29) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se v protidampinskih raziskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK normalna vrednost določi v skladu z odstavki 1 do

6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.

(30) Na kratko se lahko merila TGO na kratko povzamejo tako:

1. poslovne odločitve v zvezi s cenami in stroški se sprejemajo kot odziv na tržne pogoje in brez vmešavanja države;
2. računovodske evidence se pregledujejo neodvisno v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene;
3. ne obstajajo znatna izkrivljanja iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva;
4. stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata pravno varnost in stabilnost;
5. menjava valut se opravlja po tržnih stopnjah.

(31) V tej preiskavi je eden od proizvajalcev izvoznikov, vključenih v vzorec (glej uvodne izjave od 22 do 26) izpolnil obrazec za zahtevek za TGO.

(32) Temu proizvajalcu izvozniku TGO ni mogoče odobriti, ker ni uspel dokazati, da izpolnjuje pogoje iz prvega, drugega in tretjega merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe. Zlasti je bilo v zvezi z merilom 1 na kraju samem ugotovljeno, da so delavci podpisali bianco pogodbe o delu, v katerih ni bilo navedb o osebnem dohodku in delovnem času. Zato ni bilo možno opredeliti pogojev, pod katerimi so bili delavci zaposleni in plačani, in torej tudi ne določiti, ali stroški dela odražajo ponudbo in povpraševanje. V zvezi z merilom 2 je bilo na kraju samem ugotovljeno, da niti v poslovni knjigi niti v reviziji niso bili upoštevani temeljni mednarodni računovodski standardi (t.j. obračunsko načelo, pobotanje, neskladnosti med zneski v poslovni knjigi in dejanskim izvirnim računovodskim gradivom, pomanjkanje verodostojnih navedb o transakcijah), kar postavlja zanesljivost poslovne knjige družbe pod vprašaj. V zvezi z merilom 3 je bilo ugotovljeno, da je družba prejela številne subvencije (npr. vračilo DDV, ki ga dobavitelji/kmetje niso nikoli plačali, nekatere izvozne subvencije iz Sklada za razvojne projekte provinc na področju zunanje trgovine, in premija za izvoz), kar kaže, da znatna izkrivljanja iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva še vedno obstajajo.

- (33) Glede na navedeno edini kitajski proizvajalec izvoznik, ki je zaprosil za TGO, ni dokazal, da izpolnjuje vsa merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, zato mu TGO ni bilo mogoče odobriti.

4.2. Individualna obravnava

- (34) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se za države, ki jih zajema navedeni člen, uvede, če je to potrebno, dajatev na ravni države, razen v primerih, ko družbe dokažejo, da izpolnjujejo vsa merila iz člena 9(5) osnovne uredbe.

- (35) Edini proizvajalec izvoznik v vzorcu, ki je zaprosil za TGO, je zahteval tudi IO, če mu TGO ne bi bil odobren. Ostali proizvajalci izvozniki, vključeni v vzorec, so prav tako zahtevali IO.

- (36) Za vse zadevne družbe je bilo s predhodno preiskavo njihovih zahtevkov za IO ugotovljeno, da izpolnjujejo zahteve za IO iz člena 9(5) osnovne uredbe.

- (37) Zato je bilo sklenjeno, da se IO začasno odobri naslednjim proizvajalcem izvoznikom v LRK:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njegov povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

4.3. Normalna vrednost

- (38) Iz zgoraj navedenih razlogov TGO ni bil odobren nobenemu proizvajalcu izvozniku v LRK.

- (39) Zaradi tega se normalna vrednost za vse kitajske proizvajalce izvoznike določi v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

- (40) V skladu s podatki iz pritožbe se zadevni proizvod izven Skupnosti in zadevne države ne proizvaja v večjih količinah. Zato je bilo v obvestilu o začetku predlagano, da se normalna vrednost določi na kateri koli drugi primerni podlagi, t.j. cenah, ki so se dejansko plačevale ali se

plačujejo v Skupnosti za podoben proizvod. Zainteresirane strani so bile pozvane, naj v zvezi s tem pošljejo svoje pripombe. Komisija je po objavi obvestila o začetku nadaljevala z iskanjem drugih možnih primerljivih držav. Za sodelovanje je prosila dve družbi iz Tajske. Ena izmed družb je sprva pristala na sodelovanje v preiskavi, vendar pozneje ni izpolnila vprašalnika. Druga družba se ni odzvala.

- (41) Dva proizvajalca izvoznika iz zadevne države in eno združenje uvoznikov in trgovcev na debelo se z določitvijo normalne vrednosti na osnovi cen, ki so se plačevale ali se plačujejo v Skupnosti, niso strinjali, vendar pa niso ponudili nobene druge rešitve, ki bi bila skladna z osnovno uredbo.

- (42) Glede na zgoraj navedeno je bila sprejeta začasna odločitev, da se normalna vrednost za vse proizvajalce izvoznike, vključene v vzorec, v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določi na kateri koli drugi primerni podlagi, v tem primeru na podlagi cen, ki so se v Skupnosti dejansko plačevale ali se plačujejo za podoben proizvod.

- (43) Po izboru cen, ki so se plačevale ali se plačujejo v Skupnosti, je bila normalna vrednost izračunana na podlagi podatkov, preverjenih v prostorih sodelujočih proizvajalcev Skupnosti iz uvodne izjave 11.

- (44) Ugotovljeno je bilo, da je domača prodaja podobnega izdelka teh proizvajalcev Skupnosti reprezentativna v primerjavi z zadevnim proizvodom, ki ga v Skupnost izvažajo proizvajalci izvozniki, vključeni v vzorec.

- (45) Ker so prodajne cene industrije Skupnosti ustvarjale izgubo, jih je bilo treba ustrezno prilagoditi, tako da so vključevale primerno stopnjo dobička v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Uporabljena je bila 6,8-odstotna stopnja dobička, ustvarjena v zadnji sezoni konzerviranja v pločevinke (2000/2001) pred velikim povečanjem uvoza s Kitajske, zaradi katerega so bili uvedeni zaščitni ukrepi, t.j. v zadnji sezoni, v kateri škodljiv uvoz po izjemno nizkih cenah ni vplival na tržne razmere.

4.4. Izvozne cene

- (46) Izvozne cene so bile določene na podlagi dejansko plačanih cen za izdelke, prodane neodvisnim kupcem za izvoz iz LRK v Skupnost.

4.5. Primerjava

- (47) Primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno je bila narejena izvedla na podlagi franko tovarna.
- (48) Za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno, so bile v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe izvedene ustrezne prilagoditve, da bi se upoštevale razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen. Ker je bilo potrebno, so bile izvedene prilagoditve za razlike v prevozu, zavarovanju in drugih stroških, povezanih s prevozom.

4.6. Stopnja dampinga

- (49) Glede na navedeno in v skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe, je bila začasna stopnja dampinga za vse izvoznike v LRK ugotovljena na podlagi primerjave med tehtano povprečno normalno vrednostjo po vrsti proizvoda in tehtano povprečno izvozno ceno po vrsti proizvoda, prilagojeno, kot je navedeno zgoraj. V skladu s stalno prakso je bila tehtana povprečna stopnja dampinga izračunana za povezane proizvajalce izvoznike. Za sodelujoče družbe, ki niso bile vključene v vzorec, je bila tehtana povprečna stopnja dampinga izračunana na podlagi stopenj dampinga družb iz vzorca. Ker je bilo sodelovanje proizvajalcev izvoznikov zelo močno (glej uvodno izjavo 25), je bila vsem drugim podjetjem pripisana najvišja stopnja dampinga družb iz vzorca.
- (50) Na podlagi tega so začasne stopnje dampinga, izražene v odstotku cene CIF meja Skupnosti brez plačane dajatve, naslednje:
- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang 139,6 %
 - Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan 87,4 %
 - Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen 134,7 %

— sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec 128,4 %

— vse druge družbe 139,6 %.

5. ŠKODA

5.1. Splošne opombe

- (51) Opozoriti je treba, da so za zadevni proizvod večino obravnavanega obdobja veljali zaščitni ukrepi. To je bilo upravičeno z dejstvom, da je industrija Skupnosti utrpela resno škodo na koncu obdobja, ki je bilo preiskano z zaščitno preiskavo (t.j. od 1998/1999 do 2002/2003).

5.2. Proizvodnja Skupnosti in industrija Skupnosti

- (52) V okviru te preiskave je bilo ugotovljeno, da zadevni proizvod v Skupnosti proizvajajo štiri proizvajalci Skupnosti, v imenu katerih je bila vložena pritožba (Halcon Group SA, Murcia, Španija; Cofrusa SA, Murcia, Španija; Agricons SA, Valencia, Španija; Videca SA, Valencia, Španija). Niti eden od teh proizvajalcev ni bil povezan s katerim koli od kitajskih izvoznikov ali s katerim koli uvoznikom zadevnega proizvoda iz LRK.
- (53) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da so proizvajalci Skupnosti v OP proizvedli približno 34 100 ton zadevnega proizvoda. To predstavlja 100 % celotnega obsega podobnega proizvoda, proizvedenega v Skupnosti. Zgoraj navedeni proizvajalci Skupnosti se zato štejejo za industrijo Skupnosti v smislu členov 4(1) in 5(4) osnovne uredbe.
- (54) Opozoriti je treba, da je v zaščitni preiskavi sodelovalo osem proizvajalcev Skupnosti. Dejstvo, da so ostali samo še štiri proizvajalci Skupnosti, odraža zaprtje nekaterih družb in združitve drugih.

5.3. Potrošnja Skupnosti

- (55) V obravnavanem obdobju se je potrošnja Skupnosti razvijala na naslednji način.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Potrošnja Skupnosti (V tonah)	78 623	90 197	80 065	80 145	78 859
Indeks (2002/03 = 100)	100	115	102	102	100

- (56) Potrošnja Skupnosti je bila določena na podlagi celotnega obsega prodaje zadevnega proizvoda v EU s strani industrije Skupnosti, vključno s prodajo nekdanjih proizvajalcev Skupnosti v EU, ki v OP niso več proizvajali, in z uvozom iz vseh tretjih držav. Podatki o celotni prodaji zadevnega proizvoda v EU s strani industrije Skupnosti izhajajo iz preverjenih podatkov, ki so jih predložili proizvajalci Skupnosti. Prodaja nekdanjih proizvajalcev Skupnosti izhaja iz ocen, ki jih je izvedel pritožnik, in je bila preverjena z rezultati zaščitne preiskave, vključno z obvestilom C 322/06, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* dne 17. decembra 2005. Uvožene količine so bile ugotovljene na podlagi podatkov Eurostata.
- (57) Kot je prikazano v zgornji preglednici, je bila potrošnja zadevnega proizvoda v Skupnosti v obravnavanem obdobju razmeroma stabilna, z izjemo povečanja, ugotovljenega za sezono 2003/04. To očitno povečanje potrošnje je mogoče v osnovi pojasniti s „kopičenjem“ zaloga zadevnega proizvoda, kot je opisano v obvestilu iz prejšnje uvodne izjave. Ta pojav je s podatki Eurostata potrjen v novih državah članicah pred njihovim pristopom k EU maja 2004. Uvoz v nove države članice je pred pristopom (v sezoni 2003/04) dejansko dosegel skoraj 15 000 ton, nato se je znatno zmanjšal in v sezonah 2004/2005, 2005/2006 in 2006/2007 dosegal v povprečju približno 4 000 ton/leto. V OP je potrošnja mogoče oceniti kot stabilno na ravni, ki je skladna s predhodnim obdobjem let 2005 in 2006.

5.4. Uvoz v Skupnost iz LRK

5.4.1. Obseg in tržni delež uvoza zadevnega proizvoda

- (58) Razvoj uvoza iz LRK glede na obseg in tržni delež je:

Obseg uvoza	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
LRK v tonah	51 193	65 878	49 584	61 456	56 108
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	129	97	120	110

Vir: Eurostat

Tržni delež potrošnje	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
LRK	65,1 %	73 %	61,9 %	76,7 %	71,1 %

- (59) Podobno veliko povečanje uvoza iz LRK je mogoče opaziti v obdobju 2003/04, kot je navedeno v poglavju Potrošnja Skupnosti. Te ravni so se potem spet zmanjšale v sezoni 2004/05 (po pristopu novih držav članic). Tržni delež uvoza iz Kitajske ostaja dosledno velik, saj je Kitajska glavni izvoznik tega proizvoda v EU in ostale dele sveta.

5.4.2. Uvozne cene in nelojalno nižanje cen/prodaja pod ceno

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Uvozne cene LRK Vir: Eurostat (EUR/tono)	595	525	531	612	596
<i>Indeks (2002 = 100)</i>	100	88	89	103	100

- (60) Zgornja preglednica prikazuje razvoj povprečnih uvoznih cen iz LRK. V obravnavanem obdobju so se cene znižale samo v sezoni 2003/04. V OP so se ponovno zvišale na svojo začetno raven iz sezone 2002/2003.
- (61) Primerjava prodajnih cen na trgu Skupnosti v OP je bila narejena med cenami industrije Skupnosti in uvoznimi cenami zadevne države. Referenčna točka za dostavo uvoza in proizvodnjo Skupnosti na tem trgu je Hamburg. Zato so se za ustrezne prodajne cene industrije Skupnosti šteli prodajne cene, ki so veljale za neodvisne kupce in ki so bile po potrebi prilagojene ravni cen pri dostavi v Hamburg, po odbitku popustov in rabatov. Te cene so bile primerjane s prodajnimi cenami, ki so jih zaračunavali kitajski proizvajalci izvozniki po odbitku popustov, in po potrebi prilagojene cenam CIF Hamburg, vključno s plačano dajatvijo in carino. Po potrebi je bila v prilagoditev vključena plačana zaščitna dajatev v višini 301 EUR/MT za izvoz, ki ni bil zajet v kvoto.
- (62) Na podlagi podatkov, ki so jih predložili sodelujoči proizvajalci izvozniki, vključeni v vzorec, je primerjava je pokazala, da se je v OP uvožen zadevni proizvod v Skupnosti prodajal po cenah, ki so bile nelojalno nižje od cen industrije Skupnosti in so predstavljale med 19,6 % do 35,2 % teh cen. Poleg tega je iz analize razvoja cen industrije Skupnosti razvidna znatna zaježitev cen (in padec v OP) (glej spodaj).

5.5. Položaj industrije Skupnosti

- (63) V skladu s členom 3(5) osnovne uredbe je proučitev vplivov dampinškega uvoza na industrijo Skupnosti vključevala oceno vseh gospodarskih dejavnikov in kazalnikov z vplivom na stanje industrije od 1. oktobra 2002 do OP.
- (64) Spodaj navedeni podatki industrije Skupnosti so združeni podatki štirih proizvajalcev Skupnosti.

Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (65) Spodnja preglednica prikazuje razvoj proizvodnje, proizvodno zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti proizvajalcev Skupnosti:

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Proizvodnja (v tonah)	31 238	23 000	28 865	16 149	34 125
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	73	92	52	109
Proizvodna zmogljivost (v tonah)	74 380	74 380	74 380	66 380	68 380
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	100	100	89	92
Izkoriščenost zmogljivosti v %	42 %	31 %	39 %	24 %	50 %
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	74	93	57	119

- (66) Kot je razvidno iz zgornje preglednice, je proizvodnja v obravnavanem obdobju nihala zaradi slabše letine v sezonah 2003/04 in 2005/06. Proizvodna zmogljivost se je proti koncu obravnavanega obdobja zmanjšala. Izkoriščenost zmogljivosti je ne glede na nihanja v letini skozi vse obdobje ostala na zelo nizkih ravneh.

Zaloge

- (67) Spodnje številke predstavljajo obseg zalog industrije Skupnosti na koncu vsake sezone.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Zaloge (v tonah)	7 159	3 695	6 140	1 688	11 895
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	52	86	24	166

- (68) Opozoriti je treba, da ima zadevni proizvod dolg rok trajanja (več kot tri leta), pri čemer ohranja svoje značilnosti glede okusa in barve.
- (69) Zaloge so nihale skozi vse obdobje, vendar so se v OP znatno povečale. Zdi se, da je to posledica pritiska dampinškega uvoza in pričakovanja odprave zaščitnih ukrepov, kar bi uvoznike spodbudilo, da (postopoma) opustijo uvoz proizvoda Skupnosti in ga nadomestijo z uvozom zadevnega proizvoda s Kitajske.

Obseg prodaje, tržni delež in povprečne prodajne cene

- (70) Spodnje številke predstavljajo obseg prodaje, tržni delež in povprečne prodajne cene na enoto industrije Skupnosti.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Obseg prodaje Industrija Skupnosti v tonah	17 635	19 705	23 240	17 769	21 387
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	112	132	101	121
Tržni delež	22,4 %	21,8 %	29,0 %	22,2 %	27,1 %
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	97	129	99	121
Povprečne prodajne cene (EUR/tono)	824,3	819,8	840,6	1 058,7	1 034,6
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	102	128	125

- (71) Ne glede na obstoj zaščitnih ukrepov in izginotje številnih proizvajalcev iz Skupnosti (njihov tržni delež je z 11,2 % v sezoni 2002/03 padel na 8,1 % v sezoni 2004/05, pozneje pa izginil), se je obseg prodaje industrije Skupnosti nekoliko povečal v absolutnih vrednostih, vendar je v obravnavanem obdobju ostal nizek. Tržni delež industrije Skupnosti se je v obravnavanem obdobju dejansko povečal za samo 4,7 odstotnih točk. Povprečne prodajne cene so se v obravnavanem obdobju zvišale, vendar ne toliko, da bi se omogočilo ustvarjanje normalnega dobička, iz česar je razvidno, da na raven cene vpliva obsežen uvoz iz Kitajske po zelo nizkih cenah.

Rast

- (72) Na splošno je treba poudariti, da se je tržni delež industrije Skupnosti v obravnavanem obdobju povečal za približno 5,2 % ter tako v OP dosegel 27,6 %, iz česar je razvidno, da zaradi pritiska uvoza s Kitajske industrija Skupnosti ni mogla, bistveno izboljšati svojega položaja.

Dobičkonosnost, donosnost naložb

- (73) Spodaj prikazana stopnja dobička pred obdavčitvijo se nanaša na prodajo industrije Skupnosti in je odraz dejstva, da je industrija še naprej ustvarjala izgubo, da ji je sicer nekoliko pomagala uvedba zaščitnih ukrepov, a jo je ogrozilo istočasno izogibanje ukrepom zaradi kopičenja zalog (glej uvodno izjavo 57). Pozitivni učinek zaščitnih ukrepov se zato zlasti odraža na koncu obravnavanega obdobja.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Stopnja dobička pred obdavčitvijo	- 3 %	- 17,6 %	- 17,3 %	- 12,6 %	- 4,3 %
<i>Indeks (2002 = 100)</i>	100	585	575	420	141
Donosnost naložb	- 3 %	7,2 %	4,3 %	- 31,2 %	- 28,9 %

- (74) Zgoraj navedena donosnost naložb kaže na trend nazadovanja po sezoni 2003/04. Upadanje donosnosti naložb je tudi kazalec slabšanja položaja proizvajalcev Skupnosti.

Denarni tok

	2002	2003	2004	2005	2006
Denarni tok (v % od celotne prodaje)	8,7 %	- 0,5 %	- 1,6 %	- 4,6 %	3,2 %

- (74) Ker proizvajalci Skupnosti konzervirajo (tudi) druge vrste sadja, je denarni tok mogoče preveriti samo na ravni celotne dejavnosti družbe in ne zgolj v zvezi z zadevnim proizvodom. Ta kazalec je zato manj reprezentativen in je prikazan glede na finančna leta (koledarska leta). Ne glede na to je iz podatkov razvidno postopno slabšanje do leta 2005 ter majhno izboljšanje v OP.

Naložbe v zadevni proizvod in sposobnost povečanja kapitala

- (76) Trend naložb industrije Skupnosti je prikazan v naslednji preglednici.

EUR	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Naložbe	698 358	837 152	994 242	1 110 304	785 109
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	120	142	159	112

- (77) Kljub negativnemu razvoju dobičkonosnosti, razvidnem iz zgornje preglednice, je industrija Skupnosti povečala svoje naložbe v zadevni proizvod, da bi nadalje izboljšala svojo konkurenčnost v zvezi z zadevnim izdelkom. V glavnem so bile izvedene naložbe v stroje. Te poteze so znatno prispevale k izboljšanju učinkovitosti vzorčne industrije Skupnosti.

- (78) Obstajajo dokazi o zmanjšani sposobnosti povečanja kapitala v obravnavanem obdobju, ki je med drugim posledica negativnih stopenj dobička, vključenih v proizvodnjo, in pomena izdelka v celotni dejavnosti zadevnih družb.

Zaposlenost in produktivnost

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Število zaposlenih	1 975	1 965	1 837	1 546	2 091
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	93	78	106
Produktivnost (opravljene delovne ure/ proizvedene tone)	17	16,8	16	16,5	15,5
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	94	97	91
Opravljenih delovnih ur v času sezone skupaj	531 000	386 000	462 000	266 000	529 000
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	74	88	60	116

- (79) Treba je spomniti, da je konzerviranje zadevnega proizvoda v pločevinke po svoji značilnosti sezonska dejavnost, ki traja 4 do 5 mesecev, in da pretežni del proizvodnje opravijo sezonski delavci. Zato je (razmerje, ki kaže na) število zaposlenih, manj pomembno in je treba kot glavni kazalec zaposlenosti razumeti skupno število opravljenih delovnih ur v sezoni. Kot je razvidno iz zgornje preglednice, je industrija Skupnosti postopoma izboljšala svojo produktivnost. V OP je produktivnost dosegla svojo najvišjo raven glede na celotno obdobje. Število opravljenih delovnih ur za proizvodnjo 1 tone končnega izdelka se je tako s 17 v sezoni 2002/03 zmanjšalo na 15,5 v OP (-9%). Število zaposlenih je v OP doseglo vrhunec zaradi vrnitve velikega obsega proizvodnje po nizkem obsegu v sezoni 2005/06. S tem se je ujemale tudi večje število opravljenih delovnih ur v sezoni OP. Produktivnost, ki jo je industrija Skupnosti dosegla v OP, dejansko potrjuje prizadevanja za nadaljnje izboljšanje njene učinkovitosti v razmerah obsežnega dampinškega uvoza s Kitajske.

Plače

- (80) Opozoriti je treba, da podatki o plačah, izraženi v absolutnih vrednostih, zaradi visokih nihanj na ravni proizvodnje, niso reprezentativni. Strošek za plače na proizvedeno tono je bolj reprezentativen in kaže, da je dobiček od proizvodnje, ne glede na naravno povečanje urnega plačila zaradi inflacije, industriji Skupnosti omogočil, da plačo na proizvedeno tono zniža za 3 odstotne točke.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Plače (EUR)	5 022 165	3 927 820	4 558 624	3 350 390	5 317 744
<i>Indeks</i>	100	78	91	67	106
Plače na proizvedeno tono (v evrih)	161	171	158	207	155
<i>Indeks</i>	100	106	98	129	97

Višina stopnje dampa

- (81) Začasna stopnja dampa na ravni države, ki je navedena v uvodni izjavi 50, je očitno nad *de minimis* stopnjo. Poleg tega zaradi obsega in cen dampinškega uvoza vpliva dejanske stopnje dampa ni mogoče šteti za zanemarljivega.

Učinki preteklega dampa ali subvencioniranja

- (82) V zvezi s tem proizvodom ni dokazov o preteklem dampu ali subvencioniranju. Vendar je treba opozoriti, da industrija Skupnosti že okreva po resni škodi, ki so jo povzročili učinki močno povečanega obsega uvoza, zaradi katerih je morala Komisija v letih 2003 in 2004 uvestičasne in dokončne zaščitne ukrepe (glej uvodno izjavo 4). Kot je navedeno v uvodnih izjavah 57 in 70, so ti zaščitni ukrepi pomagali industriji, da je nekoliko izboljšala svoj položaj, ne glede na kopičenje zalog v obdobju 2003/04, če škodljivega dampinškega uvoza ne bi bilo, pa bi se pričakovalo, da bodo ti ukrepi bistveno bolj prispevali k splošnemu izboljšanju položaja industrije Skupnosti.

5.6. Sklepna ugotovitev o škodi

- (83) Zgoraj navedeno analizo stanja industrije Skupnosti je treba razumeti ob upoštevanju dejstva, da je na začetku obdobja število proizvajalcev Skupnosti bilo veliko večje, prav tako je bila bistveno večja proizvodna zmogljivost. V skladu z Uredbo 658/2004 in obvestilom C 322/06 je zmogljivost takrat dosegala približno 129 000 MT. Zgoraj navedeno prestrukturiranje sektorja je povzročilo več kot 45-odstotni padec proizvodne zmogljivosti. Ob upoštevanju tega in tudi zaradi obstoja zaščitnih ukrepov bi se pričakovalo, da bodo preostali štirje proizvajalci doživeli splošno izboljšanje s prevzetjem med drugim, velikega deleža prodaje od družb, ki so se s trga umaknile, z bistvenim povečanjem proizvodnje in izboljšanjem izkoriščenosti zmogljivosti, ter s povečanjem dobička, ki bi ga omogočile veliko večje razlike med ceno in stroški.
- (84) Nasprotno se je proizvodnja povečala za samo 9 %, izkoriščenost zmogljivosti je ostala slaba (in se je povečala samo zaradi padca same zmogljivosti), obseg prodaje pa je ostal majhen kljub koncentraciji v sektorju, pri čemer so se zaloge povečale za nič manj kot 66 %. Izgube so se nadaljevale (– 4,3 %), donosnost naložb pa je postala celo še bolj negativna (– 28,9 %) kljub stalnim naložbam za nadaljnje povečanje konkurenčnosti in 9 % rast produktivnosti.
- (85) Spomniti je treba, da se je v obravnavanem obdobju obseg dampinškega uvoza zadevnega proizvoda iz LRK povečal za skoraj 10 %, medtem ko je bila prodajna cena praktično enaka kot v letu 2002kljub povečanju stroškov za surovine. Poleg tega so se v OP prodajne cene industrije Skupnosti znatno znižale zaradi dampinškega uvoza zadevnega proizvoda.
- (86) Ob upoštevanju vseh teh dejavnikov se začasno sklepa, da je industrija Skupnosti utrpela znatno škodo v smislu člena 3 osnovne uredbe.

6. VZROČNA ZVEZA

6.1. Uvodna opomba

- (87) V skladu s členom 3(6) in (7) osnovne uredbe je bilo tudi proučeno, ali obstaja vzročna zveza med dampinškim uvozom iz LRK in škodo, ki jo je utrpela industrija Skupnosti. Poleg dampinškega uvoza so bili proučeni tudi znani dejavniki, ki bi hkrati lahko povzročali škodo industriji Skupnosti, da bi se zagotovilo, da morebitna škoda, ki bi jo povzročili ti drugi dejavniki, ne bi bila pripisana dampinškemu uvozu.

6.2. Vpliv uvoza iz LRK

- (88) Treba je spomniti, da obseg uvoza iz LRK še zmeraj predstavlja nič manj kot 70 % trga Skupnosti. V praksi je vpliv kitajskega uvoza zaradi njegove očitne prevlade na trgu nedvomno glavni vzrok za poslabšanje položaja industrije Skupnosti.
- (89) To potrjuje tudi dejstvo, da kitajske cene še naprej v veliki meri nelojalno nižajo cene industrije Skupnosti — in so določene na ravneh, ki so bistveno nižje od stroškov industrije Skupnosti, kar kaže na namere po izpodrinjanju. Industrija Skupnosti se je odzvala na velik obseg uvoza po zelo nizkih cenah tako, da je poskusila ohraniti primeren tržni delež in da je svoje cene določila na najvišji ravni. Zaradi tega ni mogla doseči normalne dobičkonosnosti.
- (90) Torej je očitno, da med znatnim povečanjem obsega uvoza po čedalje nižjih cenah in škodo, ki jo je utrpela industrija Skupnosti, obstaja močna vzročna zveza.

6.3. Vpliv uvoza iz ostalih tretjih držav

- (91) Obseg uvoza iz drugih držav kot Kitajske, je v OP predstavljal manj kot 2 % celotnega uvoza EU. Zato se njegov vpliv (če obstaja) šteje za nepomembnega. Trdilo se je, da je takšen uvoz v resnici bil preprodaja kitajskih izdelkov. To potrjuje odsotnost zadostne proizvodnje v drugih državah, kar je razvidno iz pomanjkanja ustreznih primerljivih držav (glej uvodni izjavi 40 in 41).

6.4. Vpliv sprememb na izvoz industrije Skupnosti

- (92) Kot je razvidno iz spodnje preglednice, se je izvoz industrije Skupnosti v „obravnovanem obdobju“ zmanjšal.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Obseg izvozne prodaje (v tonah)	15 376	6 959	3 638	2 630	2 344
Indeks (2002 = 100)	100	45	24	17	15

- (93) Industrija Skupnosti je nekoč dobavljala zadevni proizvod v ZDA, ki so bile njen tradicionalni trg. Danes je glavni vir izvoza v ZDA (in dejansko v večino držav uvoznic) Kitajska, za katero se zdi, da uporablja podobno strategijo dampainga in znatnega nelojalnega zmanjševanja izvoza industrije Skupnosti v ZDA.
- (94) Tudi če je industrija Skupnosti uspela ohraniti podobne ravni obsega izvoza in izvoznih cen, že sama stopnja prodora kitajskega uvoza, kakor tudi obseg nelojalnega nižanja cen, kažeta na močan vpliv zgoraj navedenega uvoza na položaj industrije Skupnosti. Zmanjšanje ustvarjenega izvoza industrije Skupnosti se lahko razume kot napoved, kaj bi se lahko zgodilo s prodajo industrije Skupnosti, če bi se pritiski dampskega uvoza nadaljevali, ne moremo pa govoriti o prekinitvi vzročne zveze.

6.5. Vpliv nihanj valut

- (95) Drug dejavnik, ki naj bi po trditvah industrije Skupnosti povzročil škodo, je padajoč menjalni tečaj kitajskega RMB v odnosu do eura. Med oktobrom 2002 in septembrom 2007 je menjalni tečaj ameriškega dolarja v odnosu do eura padel za več kot 40 %. Ker je kitajski RMB vezan na ameriški dolar, je to kitajskemu izvozu dalo konkurenčno prednost pred evropskim izvozom zadevnega proizvoda. Za ta namen je treba spomniti, da je s preiskavo treba ugotoviti, ali je dampski uvoz (v smislu cen in obsega) povzročil znatno škodo industriji Skupnosti ali pa je bila znatna škoda posledica drugih dejavnikov. S tem v zvezi člen 3(6) osnovne uredbe določa, da je treba dokazati, da raven cen dampskega uvoza povzroča škodo. Omenjena je torej zgolj razlika med ravnimi cen in za analizo dejavnikov, ki vplivajo na ravni navedenih cen ni nobene zahteve.

6.6. Dobava in cena surovin

- (96) Več strank je trdilo, da škode ne povzročata dampski uvoz, temveč nezadostna dobava in visoke cene surovin, ki so posledica slabe letine. Obdobje preiskave škode zajema številne različne letine z manjšo in večjo proizvodnjo surovin — ter cene. Vendar pa ta nihanja niso usklajena s splošnim položajem industrije Skupnosti, ki je razviden, na primer, iz spodnje preglednice. Položaj industrije Skupnosti se je v resnici slabšal skozi celotno obravnvano obdobje ne glede na dobavo in cene surovin. To kaže, da je škodo možno razložiti z drugimi dejavniki.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	OP
Stroški za surovine na enoto (EUR/tono)	120,8	143,7	163,2	204,5	155,9
Stopnja dobička pred obdavčitvijo (glej uvodno izjavo 76)	- 3 %	- 17,6 %	- 17,3 %	- 12,6 %	- 4,3 %

- (97) Na podlagi tega nič ne kaže, da bi ta dejavnik lahko prekinil vzročno zvezo med dampinškim uvozom s Kitajske in slabšanjem položaja industrije Skupnosti.

6.7. Naložbe

- (98) Nekaterе stranke so trdile, da je položaj industrije Skupnosti posledica prevelikih naložb. Vendar se zdi, da je ta trditev neutemeljena. Naložbe industrije Skupnosti se v glavnem nanašajo na izboljšavo strojev, da bi se povečala učinkovitost. Te naložbe so prispevale k dobičku od proizvodnje, s katerimi naj bi bilo možno izravnati možna zvišanja kratkoročnih stroškov na enoto. Zato se te naložbe ne morejo šteti kot dejavnik, ki bi prispeval k škodi. Ta argument je zato treba zavrniti.

6.8. Razlike v kakovosti

- (99) Nekaterе stranke so trdile, da je položaj industrije Skupnosti posledica nižje kakovosti izdelkov Skupnosti. Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 18 do 21, je Komisija natančno preverila primerljivost izdelkov in ugotovila, da so izdelki Skupnosti in kitajski izdelki podobni. Ugotovljene razlike med obema izdelkoma so bile majhne in ne podpirajo te trditve. Na vsak način bi se izkazalo, da takšne manjše razlike, če obstajajo, koristijo kitajskemu izdelku, kar bi povzročilo večje neloyalno nižanje cen in prodajo pod ceno. Ta argument je zato treba zavrniti.

6.9. Sklepna ugotovitev o vzročni zvezi

- (100) Potrjeno je, da je znatno škodo industrije Skupnosti, za katero so značilni slaba prodaja, nizka izkoriščenost zmogljivosti in negativni finančni rezultati, povzročil zadevni dampinški uvoz. Učinek drugega uvoza, izvoza industrije Skupnosti, nihanj valut, dobave surovin, razlik v kakovosti ali naložb na negativni razvoj industrije Skupnosti je bil dejansko omejen, če je sploh obstajal.
- (101) Na podlagi zgoraj navedene analize, v kateri se je ustrezno razlikovalo med vplivi vseh znanih dejavnikov na stanje industrije Skupnosti in škodljivimi vplivi dampinškega uvoza ter te vplive obravnavalo ločeno, se s tem potrjuje, da ti drugi dejavniki sami po sebi ne spremenijo dejstva, da je treba ocenjeno škodo pripisati dampinškemu uvozu.

7. INTERES SKUPNOSTI

7.1. Splošni ozir

- (102) Proučeno je bilo, ali obstajajo utemeljeni razlogi za sklep, da uvedba protidampinških dajatev na uvoz iz LRK ni v interesu Skupnosti. Opredelitev interesa Skupnosti je temeljila na oceni vseh različnih vključenih interesov, t.j. interesov industrije Skupnosti, uvoznikov in dobaviteljcev.

7.2. Interes industrije Skupnosti

- (103) Industrija Skupnosti trpi škodo zaradi dampinškega uvoza zadevnega proizvoda iz LRK. Treba je spomniti tudi na to, da je iz zgoraj navedenih gospodarskih kazalcev industrije Skupnosti razvidno poslabšanje finančnih rezultatov v obravnavanem obdobju. Uvedba zaščitnih ukrepov (glej uvodno izjavo 4) je omogočila delno ublažitev učinkov kitajskega uvoza. Glede na značilnosti škode (t.j. ponavljajoča se izguba, izguba domače prodaje) je dodatno in znatno poslabšanje položaja industrije Skupnosti ob odsotnosti ukrepov neizogibno.
- (104) S preiskavo je bilo ugotovljeno, da proizvodnjo Skupnosti sestavljajo štirje proizvajalci v industriji pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.), ki zaposluje približno 2 000 delavcev za proizvodnjo in prodajo zadevnega proizvoda. Zadevni proizvod je predstavljal približno 30 % proizvodnje te industrije. Če ukrepi ne bi bili uvedeni, bi se cene še naprej zniževale, proizvajalci Skupnosti pa bi trpeli še naprej velike izgube, kar bi v srednjeročnem in dolgoročnem smislu bilo nevdržno. Poleg tega bi to povzročilo negativen učinek na preostalo dejavnost zadevnih družb. Zaradi naložb v proizvodne sisteme se lahko pričakuje, da nekateri proizvajalci iz Skupnosti ne bodo mogli povrniti svojih naložb, če ukrepi ne bodo uvedeni. Na podlagi navedenega bi uvedba protidampinških ukrepov industriji Skupnosti očitno prinesla koristi.
- (105) Če bodo protidampinški ukrepi sprejeti, bo industrija Skupnosti po vsej verjetnosti lahko zvišala svoje prodajne cene na raven, ki zagotavlja ustrezno stopnjo dobička.
- (106) Zaradi tega je bil sprejet začasen sklep, da bi bili protidampinški ukrepi v interesu industrije Skupnosti.

7.3. Interes nepovezanih uvoznikov

- (107) Nekateri uvozniki so ukrepom nasprotovali. Drugi, zlasti pa šest nepovezanih izvoznikov, ki so bili vključeni v vzorec in ki so izpolnili vprašalnik, pa so se strinjali z načelom uvedbe ukrepov zaradi potrebe po ohranitvi dvojnega vira dobave izdelka, ki je odvisen od možnih nihanj proizvodnje, povezanih z letino. Poudarili so tudi potrebo po stabilnosti trga.
- (108) Komisija je proučila tudi podatke iz izpolnjenih vprašalnikov, ki so jih predložili sodelujoči uvozniki. V vseh primerih dejavnost uvoza zadevnega proizvoda iz Kitajske predstavlja zgolj manjši delež njihove celotne dejavnosti. Morebitni ukrepi v zvezi z uvozom zadevnega proizvoda s Kitajske zato verjetno ne bi imeli takšnega vpliva na stanje sektorja uvoznika, ki bi bil nesorazmerno večji od ugodnosti, ki bi jih uvedba ukrepov prinesla industriji Skupnosti.

7.4. Interes uporabnikov

- (109) Treba je spomniti, da se zadevni proizvod, ki se uporablja predvsem kot živilo za zasebno porabo v obliki sladice ali priloge, v glavnem prodaja sektorju prodaje na drobno. Kadar je izdelek dobavljen v večjih zabojnikih, se v glavnem proda neposredno gostinskemu sektorju, ki absorbira 25 % potrošnje. Vendar pa v preiskavi ni sodelovalo niti eno gostinsko podjetje.
- (110) Sektor prodaje na drobno in gostinski sektor v okviru svoje sedanje dejavnosti nabavljata širok niz proizvodov, med katerimi zadevni proizvod predstavlja samo manjši delež njunih potreb in torej njunih stroškov. Morebitni ukrepi na uvoz zadevnega proizvoda s Kitajske zato verjetno ne bi imeli takšnega vpliva na položaj sektorja potrošnje, ki bi bil nesorazmerno večji od ugodnosti, ki bi jih uvedba ukrepov prinesla industriji Skupnosti.

- (111) Poleg tega je treba opozoriti, da bi v kratkoročno in srednjeročno gledano neuvedba ukrepov lahko dejansko privedla do zmanjšanja ali dokončne zaustavitve dejavnosti industrije Skupnosti. To bi pomenilo, da bi obstajal samo en vir dobave — vir, ki je odvisen od značilnosti nihanj, povezanih z letino. To pa ne bi bilo v interesu uporabnikov.
- (112) Med preiskavo ni bilo prejetih nasprotnih trditev.

7.5. Interes potrošnikov

- (113) Potrošniške organizacije v preiskavi niso sodelovale. Kljub velikim vplivom na cene zadevni proizvod predstavlja

tako majhen delež izdatkov gospodinjstev za hrano, da bi bil vpliv na potrošnike zanemarljiv.

- (114) Poleg tega je treba opozoriti, da bi kratkoročno in srednjeročno gledano neuvedba ukrepov lahko dejansko privedla do zmanjšanja ali dokončne zaustavitve dejavnosti industrije Skupnosti. To bi pomenilo, da bi obstajal samo en vir dobave — vir, ki je odvisen od značilnosti nihanj, povezanih z letino. To pa ne bi bilo v interesu potrošnikov.

7.6. Interes dobaviteljev

- (115) Povečanje dampinškega uvoza iz LRK ogroža dobavitelje, zato so ukrepi v njihovem interesu. Količina surovin, ki jo dobavljajo proizvajalcem Skupnosti, je pomemben vir njihovega prihodka. Če bi se proizvodnja morala prekiniti, bi kmetijska dejavnost v zadevni španski regiji bila zelo ovirana, zlasti, ker konzerviranje v pločevinke za nekatere vrste agrumov predstavlja pomembno tržno možnost zaradi njihovega okusa in strukture.

7.7. Sklepna ugotovitev o interesu Skupnosti

- (116) Glede na zgoraj navedeno se začasno sklene, da ni prepričljivih razlogov za neuvedbo protidampinških dajatev na uvoz pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz LRK.

8. ZAČASNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

8.1. Stopnja odprave škode

- (117) Stopnja začasnih protidampinških ukrepov mora zadoščevati za odpravo škode, ki jo je industriji Skupnosti povzročil dampinški uvoz, ne sme pa preseči ugotovljene stopnje dampa. Pri izračunu zneska dajatve, potrebne za odpravo učinkov škodljivega dampa, je bilo sklenjeno, da bi morali ukrepi industriji Skupnosti omogočiti kritje svojih proizvodnih stroškov in ustvarjanje splošnega dobička pred obdavčitvijo, ki bi lahko bil dosežen v okviru normalnih konkurenčnih pogojev, t.j. če dampinškega uvoza ne bi bilo. Za ta izračun je bila začasno uporabljena 6,8-odstotna stopnja dobička pred obdavčitvijo. Ta stopnja je ustrezala dobičku, ki ga je sektor ustvarjal pred povečanjem uvoza, ki je povzročil resno škodo industriji. Šteje se, da je ta stopnja dobička reprezentativna za dobičkonosnost industrije Skupnosti, ki bi bila za zadevni proizvod dosežena, če škodljivega dampa ne bi bilo.

- (118) Potrebno povečanje cen je bilo potem določeno na podlagi primerjave povprečne uvozne cene, kot je bila določena za izračun nelojalnega znižanja cene (glej uvodne izjave 62 do 64), in neškodljive cene podobnega proizvoda, ki ga je industrija Skupnosti prodajala na trg Skupnosti. Neškodljiva cena je bila izračunana s prilagoditvijo prodajne cene industrije Skupnosti na način, ki odraža zgoraj navedeno stopnjo dobička. Razlika, ki izhaja iz te primerjave, izražena v odstotku skupne uvozne vrednosti CIF, je za posamezno družbo dosegla naslednje ravni, ki so nižje od ugotovljene stopnje dampainga:
- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang 91 %
 - Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan 44,6 %
 - Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen 81,6 %
 - sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec 81,1 %
 - vse druge družbe 91 %.
- (119) Glede na zgoraj navedeno in na podlagi člena 7(2) osnovne uredbe je treba uvesti začasno protidampinško dajatev na najnižji ugotovljeni stopnji dampainga in odprave škode v skladu s pravilom nižje dajatve. Ker je stopnja odprave škode v vseh primerih nižja od stopnje dampainga, mora prva predstavljati podlago za splošno raven ukrepov.
- (120) Namen protidampinških ukrepov je odpraviti učinke škodljivega dampainga. Oblika ukrepov je sestavni del tega namena. Obliko ukrepov je treba odvisno od posebnosti zadevnega proizvoda in njegovega trga opredeliti tako, da bodo ti ukrepi učinkoviti pri odpravljanju zgoraj navedenih učinkov.
- (121) Glede na ta primer in trditve proizvajalcev Skupnosti ter velikega števila uvoznikov so posebnosti proizvoda in trga, ki jih je treba upoštevati, naslednje.
- (122) Pri obliki ukrepov se je treba izogibati pojavom, ki so bili odkriti v okviru zaščitne preiskave/ukrepov, kakor tudi v okviru te preiskave. Ti pojavi, ki so, kadar koli je bilo možno, oslabilili kateri koli ukrep, so navedeni spodaj.
- (123) Prvi pojav je bil proces kopičenja zalog v novih državah članicah tik pred pristopom, kot je navedeno zgoraj. Pred širitvijo EU leta 2004 so kitajski izvozniki velike količine zadevnega proizvoda odpremili v prihodnje države članice; to blago se je tako s pristopom teh držav članic k EU pojavilo na trgu Skupnosti, ne da bi bilo podvrženo zaščitnim ukrepom.
- (124) Drugi pojav je bila uvedba novih vrst proizvodov, za katere v osnovi zaščitni ukrepi niso veljali, ki pa so imeli enake fizikalne in tehnične značilnosti. Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 14, so ti zdaj del proizvoda v tem protidampinškem primeru.
- (125) Tretji pojav se je nanašal na cenovno nadomestilo. Doba-vitelji iz EU pri kitajskih trgovcih ne nabavljajo samo zadevnega proizvoda, temveč tudi različne vrste predelanih prehrabnih proizvodov.
- (126) To vključuje tveganje, da bodo učinek klasičnega ukrepa, kot je dajatev *ad valorem*, nadomestile višje cene, zaračunane za druge uvožene prehrabne proizvode. Glede na zgoraj navedeno je treba sprejeti ukrep, katerega oblika bo omejila učinek takšnih pojavov, ki bi lahko znatno zmanjšali učinkovitost ukrepov. V teh okoliščinah je treba uvesti dajatev v obliki določenega zneska na tono, da bi se zagotovila učinkovitost ukrepov in preprečila kakršna koli absorpcija protidampinškega ukrepa z znižanjem izvoznih cen. Ta znesek izhaja iz uporabe stopnje odprave škode pri izvoznih cenah, uporabljenih za izračun dampainga v OP za vsako družbo v OP. Posebna dajatev za vse sodelujoče proizvajalce izvoznike, ki niso vključeni v vzorec, je izračunana kot povprečje ustreznih podatkov vsake vzorčne družbe. Posebna dajatev za vse druge družbe je najvišja individualna dajatev za družbe v vzorcu. Na tej podlagi posebna dajatev znaša:

	Fiksna dajatev (EUR/tono)
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang	482,2
Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan	330
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen	440,7
sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec	455,1
vse druge družbe	482,2

- (127) Individualne posebne protidampinške dajatve družb iz te uredbe so bile določene na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato odražajo stanje, ki je bilo za te družbe ugotovljeno med preiskavo. Te stopnje dajatve (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) se tako uporabljajo izključno za uvoz proizvodov s poreklom iz zadevne države, ki jih proizvedejo družbe in torej poimensko navedene pravne osebe. Te stopnje ne veljajo za uvožene proizvode, ki so jih proizvedle družbe, ki v izvedbenem delu uredbe niso navedene s svojim imenom in naslovom, vključno z družbami, povezanimi s temi poimensko navedenimi družbami; za te proizvode velja stopnja dajatve za „vse druge družbe“.
- (128) Zahtevke za uporabo teh individualnih protidampinških stopenj dajatve družb (npr. zaradi spremembe imena družbe ali zaradi ustanovitve novega proizvodnega ali prodajnega subjekta) je treba nemudoma vložiti pri Komisiji, skupaj z vsemi potrebnimi informacijami, zlasti o spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje ter domače in izvozne prodaje, povezani, na primer, s spremembo imena ali spremembo proizvodnega in prodajnega subjekta. Komisija bo, če je primerno, po posvetovanju s svetovalnim odborom Uredbo ustrezno spremenila z dopolnitvijo seznama družb, za katere veljajo individualne stopnje dajatve.
- (129) Razlike med individualnimi stopnjami dajatev so velike, ravno tako je veliko število proizvajalcev izvoznikov. Vse to bi lahko pomagalo pri poskusih preusmerjanja izvoznih tokov prek tradicionalnih izvoznikov, za katere veljajo najnižje stopnje dajatev. Če bi se torej obseg izvoza ene od družb, za katere veljajo nižje individualne stopnje dajatev, povečal za več kot 30 %, posamezni zadevni ukrepi verjetno ne bi zadostovali za izravnavanje ugotovljenih učinkov škodljivega dampinga. Zato in če so izpolnjene potrebne zahteve, se lahko sproži preiskava z namenom ustreznega popravka oblike ali ravni ukrepov.
- (130) Glede na navedeno in tudi glede na pripombe industrije Skupnosti in številnih izvoznikov v zvezi z obliko ukrepov, se ta zadeva lahko v zaključni fazi preveri, če je to upravičeno.
- (131) Treba je spomniti, da je Komisija v skladu s členom 7(1) osnovne uredbe z Uredbo (ES) št. 1295/2007 z dne 5. novembra 2007 odredila registracijo uvoza nekaterih pripravljenih ali konzerviranih agrumov (mandarin itd.) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske zaradi možne uvedbe retroaktivnih protidampinških ukrepov. Industrija Skupnosti je zaprosila za retroaktivno uporabo ukrepov. Ta zadeva je predmet preiskave. V tej fazi je treba opozoriti, da se je razpoložljiva statistika uvoza zadevnega proizvoda s Kitajske v obdobju od novembra 2007 do februarja 2008 v primerjavi z istim obdobjem preteklih let povečala za več kot 60 % (s 16 300 ton na 27 300 ton). To povečanje je spremljal 4-odstotni padec povprečne cene ustreznega uvoza.

9. KONČNA DOLOČBA

- (132) V skladu s členom 7(7) osnovne uredbe je treba začasne ukrepe uvesti za obdobje šestih mesecev.
- (133) V interesu dobrega upravljanja je treba določiti obdobje, v okviru katerega lahko zainteresirane stranke, ki so se javile v roku iz obvestila o začetku, pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje. Poleg tega je treba navesti, da so ugotovitve za namene te uredbe v zvezi z uvedbo dajatev začasne in da jih bo mogoče treba še proučiti za namene morebitne dokončne dajatve –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uvede se začasna protidampinška dajatev na uvoz pripravljenih ali konzerviranih mandarin (vključno s tangerinami in satsuma mandarinami) klementin, wilking mandarin in drugih podobnih hibridov agrumov, ki ne vsebujejo dodanega alkohola, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali ne, ter kot so opredeljene pod oznako KN 2008, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in ki so uvrščene pod oznake KN 2008 30 55, 2008 30 75 in ex 2008 30 90 (oznake TARIC 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

Člen 2

Stopnja začasne protidampinške dajatve za proizvode iz člena 1, ki jih proizvajajo naslednji proizvajalci, je naslednja:

Družba	EUR/tono neto masa proizvoda	Dodatna oznaka TARIC
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	482,2	A 886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	330	A 887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. in njen povezan proizvajalec Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang	440,7	A 888
sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec iz Priloge	455,1	A 889
vse druge družbe	482,2	A 999

Člen 3

1. V primerih, ko se blago poškoduje, preden je dano v prosti promet, in se zato cena, ki se je dejansko plačevala ali ki se plačuje, za določitev carinske vrednosti v skladu s členom 145 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ⁽¹⁾ izračuna sorazmerno, se znesek protidampinške dajatve, izračunan na podlagi člena 2, zniža sorazmerno s ceno, ki se je dejansko plačevala ali ki se plačuje.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. julija 2008

2. Sprostitev proizvoda iz člena 1 v prost promet v Skupnosti je predmet varščine, ki je enaka znesku začasne dajatve.

3. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe v zvezi s carinskimi dajatvami.

Člen 4

Brez poseganja v člen 20 Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 lahko zainteresirane stranke v enem mesecu od dneva začetka veljavnosti te uredbe zahtevajo razkritje bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta ta uredba, ter v pisni obliki izrazijo svoje stališče in prosijo za ustno zaslišanje pred Komisijo.

V skladu s členom 21(4) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 lahko zadevne stranke predložijo pripombe v zvezi z uporabo te uredbe v roku enega meseca od dneva začetka njene veljavnosti.

Člen 5

S tem se carinskim organom odredi, da prekinajo registriranje uvoza v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. 1295/2007.

Zbrani podatki o proizvodih, ki so bili uvoženi za potrošnja največ 90 dni pred datumom začetka veljavnosti te uredbe, se hranijo do začetka veljavnosti možnih dokončnih ukrepov ali prekinitve tega postopka.

Člen 6

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in se uporablja za obdobje šestih mesecev.

Za Komisijo

Peter MANDELSON

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 253, 11.1.1993, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 214/2007 (UL L 62, 1.3.2007, str. 6)

PRILOGA

Sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki niso vključeni v vzorec

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 11. decembra 2007

o državni pomoči C 12/07 (ex N 799/06) Slovaške za Glunz&Jensen s.r.o.

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 6045)

(Besedilo v slovaškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/551/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (2) Zahtevak za informacije je bil poslan 26. januarja 2007 (D/50360). Slovaški organi so odgovorili z dopisom z dne 20. februarja 2007 (A/31585).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

- (3) Z dopisom z dne 24. aprila 2007 (v nadaljevanju „odločitev o sprožitvi postopka“) je Komisija obvestila Slovaško, da se je v zvezi z ukrepom odločila sprožiti postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES.

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

- (4) Odločitev Komisije, da sproži postopek, je bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije ⁽²⁾. Komisija je pozvala zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe.

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi členi ⁽¹⁾, in ob upoštevanju teh pripomb,

- (5) Komisija od zainteresiranih strank in Slovaške ni prejela nobenih pripomb.

ob upoštevanju naslednjega:

II. PODROBEN OPIS UKREPA

II.1 Cilj ukrepa

I. POSTOPEK

- (1) Z elektronskim obvestilom z dne 29. novembra 2006, ki ga je Komisija evidentirala 30. novembra 2006 pod referenčno številko A/39718, so slovaški organi v skladu s členom 88(3) Pogodbe ES obvestili Komisijo o svoji nameri, da dodelijo regionalno investicijsko pomoč *ad hoc* v korist družbe Glunz&Jensen s.r.o.

- (6) Cilj ukrepa pomoči je spodbujati regionalni razvoj v Prešovskem okraju (vzhodna Slovaška), ki je bil območje, upravičeno do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES v skladu s slovaško karto regionalne pomoči ⁽³⁾, veljavno na dan priglasitve, z zgornjo mejo regionalne pomoči, ki je znašala 50 % neto ekvivalenta dotacije (NED).

⁽²⁾ Enako kot zgoraj.

⁽³⁾ SK 72/2003 – Slovaška – „Karta regionalnih državnih pomoči Slovaške“; C(2004) 1757/7, 28.4.2004.

⁽¹⁾ UL C 189, 14.8.2007, str. 2.

- (7) Predlagani projekt pomeni ukrep pomoči *ad hoc*, ki so ga priglasili slovaški organi. Zadevna pomoč se ne dodeljuje v skladu s shemo, ki bi že obstajala (tj. njena pravna podlaga ni navedena v pristopni pogodbi kot obstoječa shema pomoči, ni bila predmet tako imenovanega začasnega mehanizma, Komisija pa od pristopa Slovaške k EU ni odobrila sheme pomoči na podlagi teh pravnih določb).

II.2 Oblika in narava pomoči

- (8) Priglašena pomoč naj bi bila dodeljena v obliki davčne oprostitve, uporabljene na letni podlagi v obdobju 2007–2010, ki bi znašala do 100 % davčne obveznosti prejemnika pomoči, tj. družbe Glunz&Jensen s.r.o. Skupni znesek davčne oprostitve je omejen na 42 milijonov SKK v zdajšnji vrednosti ⁽¹⁾ (približno 1,15 milijona EUR). Pomoči ni mogoče združevati s pomočjo, prejeta iz drugih virov za isti investicijski projekt.

II.3 Pravna podlaga pomoči *ad hoc*

- (9) Pravna podlaga za pomoč *ad hoc* zajema Zakon o državni pomoči št. 231/1999, kot je bil spremenjen; Zakon o davku od dohodkov št. 595/2003, kot je bil spremenjen, in Zakon o davku od dohodkov št. 366/1999, kot je bil spremenjen 31. decembra 2003, predvsem oddelek 52(3) Zakona o davku od dohodkov št. 595/2003, kot je bil spremenjen, pod pogoji, določenimi v oddelku 35a Zakona o davku od dohodkov št. 366/1999 kakor je veljal na dan 31. decembra 2003 ⁽²⁾.

II.4 Upravičenci

- (10) Upravičenec do pomoči Glunz&Jensen s.r.o. je veliko podjetje, tj. ni malo ali srednje veliko podjetje v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽³⁾. Glunz&Jensen s.r.o. je slovaško hčerinsko podjetje družbe Glunz&Jensen A/S (v nadaljevanju „Glunz&Jensen“), ki ima sedež v Ringstedu (Danska), v času priglasitve pa tudi hčerinski družbi v Virginiji (ZDA) in Thetfordu (Združeno kraljestvo).
- (11) Glunz&Jensen je vodilni svetovni proizvajalec in distributer opreme za obdelavo grafik pred tiskanjem za ofsetne tiskarske plošče in opreme za linijo obdelave plošč (plateline), katerega tržni delež v Evropi znaša približno [...] % ⁽⁴⁾.

II.5 Investicijski projekt

- (12) Leta 2004 je družba Glunz&Jensen s.r.o. začela delo na začetni investiciji na Slovaškem v investicijskem obsegu 213 milijonov SKK (približno 5,8 milijona EUR). Investicijski projekt se izvaja v obdobju 2004–2009, po podatkih slovaških organov pa poteka v dveh fazah: 2004–2006 in 2007–2009.
- (13) Cilj projekta je premestiti proizvodne dejavnosti, ki so obstajale leta 2004, iz Združenega kraljestva in Danske v Prešov. Zaradi projekta premestitve je bil ob koncu leta 2006 zaprt obrat v Thetfordu.
- (14) Obrat v Prešovu naj bi se razvil v glavni proizvodni center družbe. Kot so navedli slovaški organi, se dejansko vsi stroji, ki naj bi jih namestili v obratu na Slovaškem, premeščajo neposredno iz Danske in Združenega kraljestva. Zato upravičeni stroški projekta vključujejo le stavbe in nekaj manj pomembne dodatne opreme.
- (15) Prvi korak investicijske faze 2004–2006 je vključeval nakup proizvodne dvorane in nepozidanega območja za prihodnjo širitev. Poznejši drugi korak je vključeval obnovo zmogljivosti in nakup opreme (ki ni neposredno povezana s proizvodnjo). Skupni znesek prve faze investicije je znašal 128 milijonov SKK (približno 3,5 milijona EUR). Kot je navedeno v izjavah, priloženih priglasitvi, družba Glunz&Jensen s.r.o. ni prejela nobene državne pomoči za ta del projekta, prav tako pa tudi nima v obravnavi nobenega zahtevka.
- (16) Druga faza investicije, ki naj bi se izvedla v obdobju 2007–2009, je projekt, ki so ga slovaški organi priglasili 29. novembra 2006. Ta del zajema nadaljevanje začetnega projekta z gradnjo nadaljnjih stavb in nakupom nadaljnje opreme (informacijske tehnologije, tovornjakov in pisarniške opreme) v skupnem znesku 84 milijonov SKK v zdajšnji vrednosti (približno 2,3 milijona EUR).
- (17) Proizvodna enota na Slovaškem je začela delovati aprila 2005. Od takrat se je proizvodnja v tovarni izrazito povečala, precej pa se je povečala tudi produktivnost ⁽⁵⁾.

III. RAZLOGI ZA SPROŽITEV POSTOPKA

- (18) Komisija je v svoji odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave v obravnavani zadevi navedla, da je bila v dvomih glede združljivosti pomoči s skupnim trgov na podlagi člena 87(3)(a) Pogodbe ES in Smernic o državni regionalni pomoči ⁽⁶⁾ (v nadaljevanju „RAG 1998“) zaradi naslednjih razlogov.

⁽¹⁾ Izraženo v vrednosti iz leta 2007 in preračunano po referenčni meri 5,62 %, ki je veljala na datum priglasitve.

⁽²⁾ Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci, v znení neskorších predpisov, Zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov a Zákon č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov, v znení neskorších predpisov, v znení účinnom k 31. decembru 2003, najmä §52 ods.3 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, za podmienok uvedených v §35a zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003.

⁽³⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 33.

⁽⁴⁾ Zaupna informacija.

⁽⁵⁾ Informacije iz Letnega poročila 2005–2006, ki so na voljo na spletni strani družbe Glunz&Jensen.

⁽⁶⁾ UL C 74, 10.3.1998, str. 9.

- Prvič, zdelo se je, da obe fazi investicije spadata v isti investicijski projekt, saj sta del celovitega načrta za postopno premestitev proizvodnih linij iz Danske in Združenega kraljestva. V predloženi priglasitvi so tudi sami slovaški organi obe fazi navajali kot en sam investicijski projekt: „Investicijski projekt, ki ga je predložila družba Glunz&Jensen, se izvaja v obdobju 2004–2009 v dveh fazah: 2004–2006, 2007–2009“.

Nadalje je na strani 6 „Zahtevka za dodelitev državne pomoči v obliki davčne olajšave“, ki jo je upravičenec predložil slovaškemu organom in je bila priložena priglasitvi, družba Glunz&Jensen s.r.o. navedla, da traja investicijsko obdobje od leta 2004 do 2008 ⁽¹⁾ in da skupni investicijski stroški znašajo „več kot 200 milijonov SKK“, kar je znesek, ki ustreza skupni investiciji družbe Glunz&Jensen s.r.o. na Slovaškem.

Glede na zgoraj navedeno je bilo videti, da je priglašeni projekt zadeval drugo fazo istega obsežnega investicijskega projekta, ki se je začel že leta 2004.

Ker upravičenec sam v zahtevku za dodelitev pomoči ni razlikoval med dvema fazama investicije, Komisija ni mogla izključiti možnosti, da je bilo investicijsko obdobje umetno razdeljeno na dve fazi, da bi upravičenec lahko zaprosil za pomoč v letu 2006.

- Drugič, v skladu z informacijami, ki so jih predložili slovaški organi, zahtevak za pomoč, podpisan 29. junija 2006, ni bil predložen do novembra 2006, to je po začetku prve faze investicije leta 2004.

Posledično je Komisija dvomila o upoštevanju pogoja v zvezi s spodbujevalnim učinkom pomoči iz točke 4.2. RAG 1998. Komisija je poudarila, da je po splošnem načelu mogoče odobriti državno pomoč, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco in vpliva na trgovino med državami članicami, le če pozitiven prispevek te pomoči k cilju Skupnosti (tukaj: regionalnemu razvoju) več kot otehta te negativne vplive. Komisija je menila, da pomoč, za katero se je zaprosilo ob koncu leta 2006, ne bi

mogla za nazaj sprožiti investicijske odločitve, ki je pripeljala do začetka dela leta 2004 in proizvodnih dejavnosti aprila 2005.

- Tretjič, mnenje, da razpoložljivost pomoči ni bila odločilen dejavnik za upravičenčevo odločitev o začetku dela na premestitvi, je bilo potrjeno z upravičenčevo lastno izjavo v njegovem zahtevku za pomoč, v katerem je razložil razloge za premestitev dejavnosti na Slovaško: „Upravni odbor (družbe Glunz&Jensen) se je med letom 2003 odločil, da bo raziskal možnost ustanovitve proizvodne enote v državi z nižjimi stroški. Cilj je bil znižati proizvodne stroške, razviti mrežo poddobaviteljev v srednji in vzhodni Evropi ... Družba Glunz&Jensen je opravila primerjalno analizo enajstih srednje- in vzhodnoevropskih držav, da bi se odločila za optimalno lokacijo hčerinske družbe ... Med temi enajstimi državami so bile proučene Češka, Slovaška in Bolgarija. Slovaška je bila izbrana kot najprimernejša lokacija glede na poslovno dejavnost družbe Glunz&Jensen in kombinacijo dejavnikov na ocenjenih trgih. ⁽²⁾“

- Četrtrič, slovaški organi so razložili, zakaj upravičenec ni zaprosil za pomoč za prvo fazo investicijskega projekta. Po njihovi razlagi je družba predvidevala, da pred pristopom Slovaške k EU ni bilo treba zaprositi za dovoljenje za državno pomoč v obliki davčne olajšave. Po njihovem razumevanju je bilo treba zahtevak za pomoč vložiti le v davčni napovedi za leto, v katerem je družba prvič imela davčno obveznost.

Po navedbah slovaških organov to pomeni, da je družba Glunz&Jensen s.r.o. nameravala zaprositi za državno pomoč od samega začetka izvajanja investicijskega projekta leta 2004.

Po mnenju Komisije ni mogoče upoštevati dejstva, da upravičenec ni poznal pravega postopka, ki bi mu bilo treba slediti. Poudariti je treba, da se pomoč iz oddelka 35a slovaškega Zakona o davku od dohodkov št. 366/1999, kakor je bil spremenjen, pred pristopom Slovaške ni dodeljevala avtomatično, prav tako pa se ne dodeljuje avtomatično zdaj, saj ni nobene obstoječe sheme pomoči, ki bi se nanašala na zgoraj navedeni oddelek. Posledično je za to pomoč veljalo in še vedno velja, da jo je treba priglasiti Komisiji posamično kot pomoč *ad hoc*, kar dokazuje približno 40 priglasitev *ad hoc*, ki jih je predložila Slovaška ob uporabi te pravne podlage po tako imenovanem začasnem postopku.

⁽¹⁾ Zdi se, da gre pri 2008 za tipkarsko napako upravičenca v zahtevku za pomoč. V vseh drugih predloženih dokumentih je kot konec projekta navedeno leto 2009.

⁽²⁾ Točka 3 zahtevka za odobritev državne pomoči v obliki davčne olajšave.

— Tudi če bi pomoč imela spodbujevalni učinek, bi sprožila precejšnje dvome. Pravzaprav je v RAG 1998 (točka 2) izraženo negativno mnenje glede pomoči *ad hoc*, razen če je mogoče dokazati, da regionalni prispevek ukrepa odtehta izkrivljanje konkurence in vplive na trgovino. V zvezi s tem je Komisija ugotovila naslednje:

— Čeprav ukrep zagotavlja precejšen prispevek k regionalnemu razvoju (155 neposrednih delovnih mest, približno 30 posrednih delovnih mest), se zdijo njegovi negativni učinki prav tako precejšnji.

— Upošteveni proizvodni trg upravičenca je trg opreme za obdelavo grafik pred tiskanjem, predvsem procesorjev za obdelavo od računalnika do plošče (CtP). Komisija je ugotovila, da bi se pomoč dodelila družbi, katere tržni delež na evropskem trgu znaša približno [...]%. Najbližji tekmeči družbe Glunz&Jensen v Evropi skupaj s pripadajočimi tržnimi deleži so: Height Design [...]%, Agfa (Lastra) Belgija [...]%, E-graf Italija [...]%, Haase Nemčija [...]% in Ovit Italija [...]%. Glede na tržni položaj upravičenca je Komisija menila, da bi načrtovani ukrep lahko močno vplival na konkurenco na zelo specifičnem upoštevnem trgu, na katerem je dejaven upravičenec.

— Poleg tega projekt zadeva premestitev proizvodne dejavnosti in strojev iz Danske in Združenega kraljestva. Ker je šlo samo za proizvodno zmogljivost, je bil obrat v Thetfordu v Združenem kraljestvu zaprt ob koncu leta 2006, po preselitvi proizvodnje na Slovaško. Po informacijah s spletne strani družbe je v Thetfordu izgubilo delo 77 zaposlenih. Danska družba se bo v prihodnosti osredotočila na prodajo, storitve za stranke, raziskave in razvoj ter delovanje pilotnega obrata. Zato premestitev precej vpliva na trgovino med državami članicami.

IV. PRIPOMBE SLOVAŠKE IN ZAJINTERESIRANIH STRANK

(19) Od slovaških organov in tretjih strank ni bilo prejetih nobenih pripomb v zvezi z dvomi, ki so nastali ob sprožitvi uradne preiskave.

V. OCENA UKREPA

V.1 Zakonitost ukrepa

(20) S priglasitvijo ukrepa pomoči s klavzulo o mirovanju, dokler ga ne odobri Komisija, so slovaški organi izpolnili postopkovne zahteve člena 88(3) Pogodbe ES.

V.2 Značaj državne pomoči pri ukrepu

(21) Komisija meni, da ukrep pomeni državno pomoč po členu 87(1) Pogodbe ES zaradi naslednjih razlogov, ki so že bili navedeni v odločitvi o sprožitvi postopka.

V.2.1 Uporaba državnih virov

(22) Vključeni so državni viri, saj je načrtovana oprostitev plačila davka od dobička pravnih oseb.

V.2.2 Gospodarska prednost

(23) Ukrep bi upravičenca do pomoči razbremenil stroškov, ki bi jih sicer imel v normalnih tržnih pogojih. Zato bi pomenil prednost družbe Glunz&Jensen s.r.o. pred drugimi družbami.

V.2.3 Selektivnost

(24) Ukrep je selektiven, saj se nanaša na eno samo podjetje.

V.2.4 Izkrivljanje konkurence in trgovine

(25) Ukrep vpliva na trgovino med državami članicami, ker (i) je upravičenec dejaven v panogi, kjer obstaja močna trgovina znotraj Skupnosti, in ker (ii) premestitev dejavnosti iz Danske in Združenega kraljestva močno vpliva na trgovinske tokove v panogi.

V.3 Združljivost

(26) Če ukrep pomeni državno pomoč po členu 87(1) Pogodbe ES, je treba njegovo združljivost oceniti glede na izjeme iz člena 87(2) in (3) Pogodbe ES. Izjeme iz člena 87(2) Pogodbe ES, ki zadevajo pomoč socialnega značaja, dodeljeno posameznim potrošnikom, pomoč za povrnitev škode, ki so jo povzročile naravne nesreče ali izjemni dogodki, in pomoč, dodeljeno nekaterim območjem Zvezne republike Nemčije, v tem primeru ne veljajo. Ukrepa ni mogoče obravnavati kot pomembnega projekta skupnega evropskega interesa ali ukrepa za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu Slovaške, kot je opredeljeno v členu 87(3)(b) Pogodbe ES. Ukrep tudi ne izpolnjuje pogojev za izzetje, dopuščeno v členu 87(3)(c) Pogodbe ES, ki določa odobritev pomoči za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar taka pomoč ne vpliva škodljivo na trgovinske pogoje v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi. Prav tako ukrep ni namenjen spodbujanju kulture in ohranjanju kulturne dediščine, kot je določeno v členu 87(3)(d) Pogodbe ES.

- (27) Člen 87(3)(a) Pogodbe ES predvideva odobritev pomoči za pospeševanje gospodarskega razvoja območij, kjer je življenjska raven izjemno nizka ali kjer je podzaposlenost velika. Prešovski okraj (vzhodna Slovaška) je regija, ki izpolnjuje pogoje v skladu s tem odstopanjem.
- (28) V svoji odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave je Komisija razložila razloge, povzete v delu III te odločbe, zaradi katerih je dvomila, da bi ukrep lahko izpolnil pogoje za odstopanje po členu 87(3)(a) Pogodbe ES. Ker Slovaška in tretje stranke niso predložile nobenih pripomb, lahko Komisija ugotovi le, da so ti dvomi potrjeni.

VI. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (29) Komisija ugotavlja, da ukrep, ki ga je priglasila Slovaška, kot je podrobneje razložen v odstavkih 6 do 9 zgoraj, ni združljiv s skupnim trgom po nobenem od odstopanj, opredeljenih v Pogodbi ES, in ga je treba prepovedati. Po trditvah slovaških organov pomoč ni bila dodeljena, zato je ni treba povrniti –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priglašena davčna oprostitvev pomeni državno pomoč po členu 87(1) Pogodbe ES.

Državna pomoč, ki jo Slovaška namerava dodeliti družbi Glunz&Jensen s.r.o. v znesku 42 milijonov SKK (1,15 milijona EUR), je nezdržljiva s skupnim trgom.

Zato se pomoč ne sme dodeliti.

Člen 2

Slovaška v dveh mesecih po obvestilu o tej odločbi obvesti Komisijo o sprejetih ukrepih za izpolnitev te odločbe.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na Slovaško.

V Bruslju, 11. decembra 2007

Za Komisijo
Neelie KROES
Članica Komisije

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 24. junija 2008****o spremembi Odločbe 2007/716/ES glede nekaterih obratov v sektorjih mesa in mleka v Bolgariji***(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 2931)***(Besedilo velja za EGP)****(2008/552/ES)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 42 Akta,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2007/716/ES ⁽²⁾ določa prehodne ukrepe za strukturne zahteve glede nekaterih obratov v sektorjih mesa in mleka v Bolgariji iz Uredbe (ES) št. 852/2004 in Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta. Dokler so navedeni obrati v prehodu, se proizvodi s poreklom iz navedenih obratov lahko dajo le na domači trg ali uporabijo za nadaljnjo predelavo v bolgarskih obratih v prehodu.
- (2) Odločba 2007/716/ES je bila spremenjena z odločbama Komisije 2008/290/ES ⁽³⁾ in 2008/330/ES.
- (3) Glede na uradno izjavo bolgarskega pristojnega organa so nekateri obrati v sektorjih mesa in mleka prenehali s svojimi dejavnostmi ali zaključili postopek posodabljanja

in so zdaj v celoti usklajeni z zakonodajo Skupnosti. Te obrate je zato treba črtati s seznama obratov v prehodu.

- (4) Prilogo k Odločbi 2007/716/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Obrati iz Priloge k tej odločbi se črtajo iz Priloge k Odločbi 2007/716/ES.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 24. junija 2008

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 395, 30.12.1989, str. 13. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 157, 30.4.2004, str. 33).

⁽²⁾ UL L 289, 7.11.2007, str. 14. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2008/330/ES (UL L 114, 26.4.2008, str. 94).

⁽³⁾ UL L 96, 9.4.2008, str. 35.

PRILOGA

Seznam obratov, ki jih je treba črtati iz Priloge k Odločbi 2007/716/ES

Obrati za predelavo mesa

Št.	Št. veterinarske odobritve obrata	Ime obrata	Mesto/ulica ali vas/regija
41.	BG 1201006	„Monti-Miyt“ AD	gr. Montana Nova promishlena zona
53.	BG 1601017	ET „Vet – 33 Gyokchen Rasim“	gr. Asenovgrad mestnost „Gorna voda“ kv. Gorni Voden obl. Plovdiv
70.	BG 2001021	ET „Iva Kris-Stayko Ivanov“	gr. Nova Zagora Kv.Industrialen
78.	BG 2501009	„Rodopa-2005“ OOD	gr. Targovishte
111.	BG 0802043	„Ptitseklanitsa“ AD	gr. Dobrich industrialna zona
130.	BG 2302002	„Polo Komers“ OOD	gr. Kostinbrod IKHT
154.	BG 0805011	„Kati“ OOD	gr. Dobrich, bul. „3 ti mart“ 57
245.	BG 0804006	„Ani-I“ OOD	gr. Dobrich ul. „Angel Stoyanov“ 1
298.	BG 1604046	ET „Hristo Darakiev“	gr. Plovdiv Zemlishte „Plovdiv Zapad“ 24A
308.	BG 1904002	„Aktual“ OOD gr. Silistra	gr. Silistra Promishlena zona-Iztok
319.	BG 2204013	„Salam i KO“ OOD	gr. Sofia ul. „Prof. Tsvetan Lazarov“ 13
332.	BG 2204087	ET „SIAT-Slavcho Iliev“	gr. Sofia ul. „Moma Irina“ 4

Obrati za predelavo mleka

Št.	Št. veterinarske odobritve obrata	Ime obrata	Mesto/ulica ali vas/regija
1.	BG 0112004	„Matand“ EOOD	s. Eleshnitsa
28.	BG 1812002	„Laktis-Byala“ AD	gr. Byala ul. „Stefan Stambolov“ 75
30.	BG 1912004	„Merone – N“ EOOD	gr. Alfatar
49.	BG 1212001	„S i S – 7“ EOOD	gr. Montana „Vrachansko shose“ 1
82.	BG 0712004	„Cheh-99“ OOD	s. Sokolovo obsht. Dryanovo
84.	BG0712028	ET „Mik“	gr. Dryanovo ul. „Shipka„ 226
99.	BG 1312002	„Milk Grup“ EOOD	s. Yunacite
162.	BG 2312026	„Dyado Liben“ OOD	gr. Koprivshitsa bul. „H. Nencho Palaveev“
195.	BG 0218009	„Helios milk“ EOOD	gr. Aytos

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 30. junija 2008****o razveljavitvi Odločbe 2008/377/ES o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi s klasično prašičjo kugo na Slovaškem***(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 3223)***(Besedilo velja za EGP)**

(2008/553/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi ⁽¹⁾, in zlasti člena 10(4) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na Slovaškem je prišlo do izbruhov klasične prašičje kuge.
- (2) Odločba Komisije 2008/377/ES z dne 8. maja 2008 o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi s klasično prašičjo kugo na Slovaškem ⁽²⁾ je bila sprejeta, da se okrepijo ukrepi, ki jih je Slovaška sprejela v okviru Direktive Sveta 2001/89/ES z dne 23. oktobra 2001 o ukrepih Skupnosti za nadzor nad klasično prašičjo kugo ⁽³⁾.
- (3) Informacije, ki jih je predložila Slovaška, kažejo, da so izbruhi klasične prašičje kuge v navedeni državi članici zatrti, rezultati epidemiološke raziskave pa kažejo, da se klasična prašičja kuga ni razširila.

(4) Odločbo 2008/377/ES je zato treba razveljaviti.

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba 2008/377/ES se razveljavi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 30. junija 2008

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2002/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 315, 19.11.2002, str. 14).

⁽²⁾ UL L 130, 20.5.2008, str. 18. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2008/419/ES (UL L 147, 6.6.2008, str. 65).

⁽³⁾ UL L 316, 1.12.2001, str. 5. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2007/729/ES (UL L 294, 13.11.2007, str. 26).

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM VI POGODBE EU

Proračun za Europol za leto 2009 ⁽¹⁾

(2008/554/PNZ)

Europol

Naslov Poglavlje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
1	PRIHODKI				
10	Prispevki				
100	Prispevki držav članic	51 936 872	51 374 870	55 685 934	Od zneska za leto 2009 se 7 700 000 EUR prvotno ne zahteva. Ne glede na člen 38(1) Finančne uredbe se bodo te vsote zahtevale šele, ko upravni odbor soglasno tako odloči.
101	Razlika iz proračunskega leta t-2	9 472 669	9 193 630	6 672 066	
	<i>Poglavje 10 – Skupaj</i>	61 409 541	60 568 500	62 358 000	
11	Drugi prihodki				
110	Obresti	1 542 845	1 150 000	650 000	
111	Prihodki od obdavčevanja zaposlenih v Europolu	1 974 351	2 102 500	2 345 000	
112	Razno	50 340	100 000	55 000	
	<i>Poglavje 11 – Skupaj</i>	3 567 536	3 352 500	3 050 000	
12	Financiranje s strani tretjih strank				
121	Finančna sredstva za projekte od Evropske komisije in drugih udeleženi strani	—	p.m.	p.m.	

⁽¹⁾ Sprejet s strani Sveta dne 5. junija 2008.

Naslov Poglavlje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
122	Drugo financiranje od tretjih strank	—	p.m.	p.m.	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 322). Ta člen lahko zajema tudi prispevke od udeležencev. Europolovi lastni prispevki za katere koli projekte se financirajo iz drugih členov.
	<i>Poglavje 12 – Skupaj</i>	—	p.m.	p.m.	
	SKUPAJ NASLOV 1	64 977 077	63 921 000	65 408 000	
2	OSEBJE				Glej Prilogo A. V to poglavje spada tudi začasno osebje, zaposleno prek zunanjih uradov, če to osebje zapolni prosto delovno mesto, ter pripravniki. Od tega zneska se 650 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 30 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 5 025 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
20	Stroški, povezani s plačami				
200	Osebje Europolu	35 833 740	42 106 000	41 185 000	
201	Lokalno osebje	541 421	655 000	1 345 000	
202	Prilagoditve plač	—	380 000	395 000	
	<i>Poglavje 20 – Skupaj</i>	36 375 161	43 141 000	42 925 000	
21	Drugi stroški, povezani z osebjem				
210	Zaposlovanje	423 037	490 000	520 000	
211	Usposabljanje osebja Europolu	551 851	460 000	720 000	
	<i>Poglavje 21 – Skupaj</i>	974 888	950 000	1 240 000	
	SKUPAJ NASLOV 2	37 350 049	44 091 000	44 165 000	
3	DRUGI IZDATKI				Od tega zneska se 10 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 11 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 86 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 40 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
30	Stroški, povezani z dejavnostjo				
300	Zasedanja	650 702	710 000	762 500	
301	Prevajanje	911 112	500 000	669 000	
302	Tiskanje	177 695	160 000	212 000	
303	Potovanja	1 124 024	1 085 000	1 470 000	
304	Študije, svetovanje (razen informacijske in komunikacijske tehnologije)	118 089	550 000	429 000	
305	Strokovno usposabljanje	50 308	65 000	79 500	

Naslov Poglavlje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
306	Tehnična oprema	23 088	5 000	23 000	
307	Operativna podpora	120 659	150 000	150 000	
	<i>Poglavje 30 – Skupaj</i>	3 175 677	3 225 000	3 795 000	Od tega zneska se 147 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
31	Splošna podpora				
310	Stroški stavb	889 158	860 000	1 040 000	Od tega zneska se 12 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
311	Vozila	212 050	250 000	280 000	
314	Dokumentacija in odprti viri	250 618	280 000	300 000	Od tega zneska se 1 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
315	Subvencije	468 298	480 000	545 000	Od tega zneska se 10 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
316	Druge nabave	42 964	100 000	25 000	
317	Drugi tekoči stroški	377 873	450 000	465 000	Od tega zneska se 25 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
318	Nova stavba	269 799	—	—	Od leta 2008 naprej so se proračunska sredstva za novo stavbo zaradi doslednosti vključila v ustrezne člene proračuna, na katere se določeni stroški nanašajo.
	<i>Poglavje 31 – Skupaj</i>	2 510 761	2 420 000	2 655 000	Od tega zneska se 48 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
32	Odhodki, financirani s strani tretjih strank				
321	Odhodki za projekte, ki jih financirajo Evropska komisija in druge udeležene strani	—	p.m.	p.m.	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 121). Europolovi lastni prispevki za katere koli projekte se financirajo iz drugih členov. Namen tega člena so izdatki v zvezi s projekti, ki se financirajo iz programov EU.
322	Odhodki, financirani s strani drugih tretjih strank	—	p.m.	p.m.	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 122). Europolovi lastni prispevki za katere koli projekte se financirajo iz drugih členov.
	<i>Poglavje 32 – Skupaj</i>	—	p.m.	p.m.	
	SKUPAJ NASLOV 3	5 686 438	5 645 000	6 450 000	Od tega zneska se 800 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.

Naslov Poglavlje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
4	TELESA IN ORGANI				
40	Stroški, povezani s plačami				Glej Prilogo A. V to poglavje spada tudi začasno osebje, zaposleno prek zunanjih uradov, če to osebje zapolni prosto delovno mesto, ter pripravniki. Od tega zneska se 450 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. Od tega zneska se 210 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C. V proračunu za leto 2004 in 2005 je bil ustanovljen sklad za stroške pritožb. Znesek v skladu (trenutno 170 000 EUR) se letno pregleda. Od tega zneska se 660 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
400	Osebje Europol	866 391	960 000	1 000 000	
401	Lokalno osebje	—	p.m.	p.m.	
402	Prilagoditev plač	—	10 000	10 000	
	<i>Poglavje 40 – Skupaj</i>	866 391	970 000	1 010 000	
41	Drugi tekoči stroški				
410	Upravni odbor	1 955 885	1 835 000	2 390 000	
411	Skupnega nadzornega organa	376 705	600 000	610 000	
412	Stroški pritožb	—	p.m.	p.m.	
413	Finančni nadzornik	7 083	10 000	13 000	
414	Skupni revizijski odbor	35 943	45 000	45 000	
415	Delovna skupina šefov policije	42 186	100 000	50 000	
	<i>Poglavje 41 – Skupaj</i>	2 417 802	2 590 000	3 108 000	
	SKUPAJ NASLOV 4	3 284 193	3 560 000	4 118 000	
6	Informacijska in komunikacijska tehnologija (vključno s TECS – računalniškim sistemom Europol)				
62	Informacijska in komunikacijska tehnologija				
620	Informacijska tehnologija	3 048 919	4 900 000	4 020 000	Od tega zneska se 625 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
621	Komunikacijska tehnologija	4 619 972	3 030 000	3 130 000	Od tega zneska se 210 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
622	Svetovanje	2 221 146	1 615 000	1 515 000	Od tega zneska se 80 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
623	Analiza, zveze, indeksni in varnostni sistemi	2 729 818	985 000	1 960 000	Od tega zneska se 300 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
624	Informacijski sistem	551	95 000	50 000	
	<i>Poglavje 62 – Skupaj</i>	12 620 405	10 625 000	10 675 000	
	SKUPAJ NASLOV 6	12 620 405	10 625 000	10 675 000	Od tega zneska se 1 215 000 EUR prvotno ne zahteva. Glej člen 100 in Prilogo C.
	SKUPAJ PRIHODKI, DEL A	64 977 077	63 921 000	65 408 000	
	SKUPAJ ODHODKI, DEL A	58 941 085	63 921 000	65 408 000	
	RAZLIKA	6 035 992	—	—	

Država gostiteljica

Naslov Poglavlje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
7	PRIHODKI, DRŽAVA GOSTITELJICA				
70	Prispevki				
700	Prispevek države gostiteljice, varnost	2 193 652	2 412 872	2 430 485	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 80). Predlog direktorja mora biti skladen z dogovorom med Europolom in državo gostiteljico.
701	Prispevek države gostiteljice, stavbe	—	p.m.	p.m.	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 810). Predlog direktorja mora biti skladen z dogovorom med Europolom in državo gostiteljico.
702	Razlika iz proračunskega leta t-2	266 348	111 128	162 515	
	<i>Poglavje 70 – Skupaj</i>	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
71	Drugi prihodki				
711	Razno	—	p.m.	p.m.	
	<i>Poglavje 71 – Skupaj</i>	—	p.m.	p.m.	
	SKUPAJ NASLOV 7	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
8	ODHODKI, DRŽAVA GOSTITELJICA				
80	Varnost				
800	Stroški varnosti	2 344 890	2 524 000	2 593 000	Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 700). Predlog direktorja mora biti skladen z dogovorom med Europolom in državo gostiteljico.
	<i>Poglavje 80 – Skupaj</i>	2 344 890	2 524 000	2 593 000	

Naslov Poglavje Člen	Opis	Realizacija proračuna za leto 2007 (EUR)	Proračun 2008 (EUR)	Proračun 2009 (EUR)	Opombe
81	Stroški stavb				Ne glede na člen 35 Konvencije o Europolu in člen 16 Finančne uredbe lahko upravni odbor na podlagi direktorja soglasno spremeni znesek odobrenih proračunskih sredstev, če skupni prihodki pokrivajo skupne odhodke (glej člen 701). Predlog direktorja mora biti skladen z dogovorom med Europolom in državo gostiteljico.
810	Stroški stavb, država gostiteljica	—	p.m.	p.m.	
	<i>Poglavje 81 – Skupaj</i>	—	p.m.	p.m.	
	SKUPAJ NASLOV 8	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	SKUPAJ PRIHODKI, DEL C	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
	SKUPAJ ODHODKI, DEL C	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	RAZLIKA, DEL C	115 110	—	—	

Opomba: Zaradi zaokroževanja se lahko skupni znesek za leto 2007 razlikuje od vsote posameznih zneskov.

PRILOGA A

Kadrovski načrt za leto 2009

Naslov 2

Razred	Proračunsko leto 2008	Prerazporeditev proračunskih sredstev za leto 2008	Nova delovna mesta	Proračun 2009
1	1	—	—	1
2	3	—	—	3
3	3	—	—	3
4	20	—	1	21
5	61	—	1	62
6	83	- 2	4	85
7	108	+ 2	1	111
8	93	+ 1	3	97
9	45	- 1	1	45
10	—	—	—	—
11 (*)	3	—	—	3
12 (*)	5	—	—	5
13 (*)	—	—	—	—
Skupaj	425	—	11	436

(*) Delovna mesta v teh razredih bodo lokalna, če tako zahtevajo kadrovski predpisi.

Naslov 4

Razred	Proračunsko leto 2008	Prerazporeditev proračunskih sredstev za leto 2008	Nova delovna mesta	Proračun 2009
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	2	—	—	2
5	2	—	—	2
6	—	—	—	—
7	2	—	—	2
8	2	—	—	2
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
11 (*)	—	—	—	—
12 (*)	—	—	—	—
13 (*)	—	—	—	—
Skupaj	8	—	—	8

(*) Delovna mesta v teh razredih bodo lokalna, če tako zahtevajo kadrovski predpisi.

Skupaj, naslov 2 in naslov 4

Razred	Proračunsko leto 2008	Prerazporeditev proračunskih sredstev za leto 2008	Nova delovna mesta	Proračun 2009
Skupaj	433	—	11	444

PRILOGA B

	BND 2007 milijon EUR	Delež BND za leto 2007 27 držav članic %	Delež BND za 2007 25 držav članic %	Razlika za leto 2007 27 držav članic EUR	5/12 Romunije in Bolgarije EUR	7/12 razlike Romu- nije in Bolgarije za porazdelitev med 25 držav članic EUR	Dejanska porazde- litev 7/12 razlike na 25 držav članic EUR	Popravljen razlika za leto 2007 vseh 27 držav članic EUR	Prispevki za leto 2009 pred odbitkom leta 2007 popravljen razlika za leto 2007 EUR	Prispevki za leto 2009 po odbitku leta 2007 popravljen razlika za leto 2007 EUR
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$f = d - e$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Avstrija	2 624 363	2,24	2,27	149 731			966	150 697	1 399 408	1 248 711
Belgija	3 254 093	2,78	2,81	185 660			1 198	186 858	1 735 203	1 548 345
Bolgarija (*)	250 734	0,21		14 305	5 961	8 345	54	5 961	133 701	127 740
Ciper	147 960	0,13	0,13	8 442			406	8 496	78 898	70 402
Česka republika	1 101 606	0,94	0,95	62 851			832	63 257	587 417	524 160
Danska	2 259 663	1,93	1,95	128 924			46	129 755	1 204 936	1 075 181
Estonija	124 726	0,11	0,11	7 116			622	7 162	66 509	59 346
Finska	1 688 352	1,44	1,46	96 328			6 788	96 949	900 292	803 343
Francija	18 438 795	15,77	15,94	1 052 013			8 521	1 058 800	9 832 250	8 773 450
Nemčija	23 148 221	19,79	20,01	1 320 706			748	1 329 227	12 343 491	11 014 264
Grčija	2 032 580	1,74	1,76	115 967			323	116 716	1 083 847	967 131
Madžarska	878 113	0,75	0,76	50 100			576	50 423	468 242	417 819
Irska	1 563 390	1,34	1,35	89 198			5 403	89 774	833 658	743 884
Italija	14 678 365	12,55	12,69	837 464			61	842 867	7 827 050	6 984 182
Latvija	166 638	0,14	0,14	9 507			90	9 569	88 858	79 289
Litva	244 476	0,21	0,21	13 948			96	14 038	130 364	116 325
Luksemburg	260 122	0,22	0,22	14 841			18	14 937	138 707	123 770
Malta	48 143	0,04	0,04	2 747			1 968	2 764	25 672	22 907
Nizozemska	5 346 690	4,57	4,62	305 052			972	307 020	2 851 054	2 544 034
Poljska	2 639 229	2,26	2,28	150 579			569	151 551	1 407 335	1 255 784
Portugalska	1 544 415	1,32	1,34	88 116			—	88 684	823 539	734 855
Romunija (*)	1 028 555	0,88		58 684	24 451	34 232	167	24 451	548 464	524 012
Slovaška	454 120	0,39	0,39	25 910			112	26 077	242 154	216 077
Slovenija	304 908	0,26	0,26	17 396			3 710	17 509	162 588	145 080
Španija	10 078 570	8,62	8,71	575 026				578 736	5 374 268	4 795 532

	BND 2007 milijon EUR	Delež BND za leto 2007 27 držav članic %	Delež BND za 2007 25 držav članic %	Razlika za leto 2007 27 držav članic EUR	5/12 Romunije in Bolgarije EUR	7/12 razlike Romu- nije in Bolgarije za porazdelitev med 25 držav članic EUR	Dejanska porazde- litvev 7/12 razlike na 25 držav članic EUR	Popravljen razlika za leto 2007 vseh 27 držav članic EUR	Prispevki za leto 2009 pred odbitkom leta 2007 popravljen razlika za leto 2007 EUR	Prispevki za leto 2009 po odbitku leta 2007 popravljen razlika za leto 2007 EUR
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$f = d - e$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Švedska	3 120 578	2,67	2,70	178 042			1 149	179 191	1 664 008	1 484 817
Združeno kraljestvo	19 514 935	16,69	16,87	1 113 411			7 184	1 120 595	10 406 088	9 285 493
Splošno skupaj	116 942 340	100,00	100,00	6 672 066	30 412	42 577	42 577	6 672 066	62 358 000	55 685 934
									Razlika 2007	6 672 066
									Drugi prihodki za 2009	3 050 000
									Skupaj prihodki	65 408 000

Opombe: Vir podatkov o BND je preglednica 3, kot se je uporabila za določitev celotnega proračuna EU za leto 2007, kot je bil objavljen v UL ES dne 3.8.2007 (L 203/stran 46). Vsako odstopanje med podatki o BND, uporabljenih pri zgoraj prikazanem obračunu, in dejanskimi podatki o BND za leto 2007, se bodo popravili, ko se bo zahteval proračun za leto 2011. Če se bo Konvencija o Evropskem nadomestilu z odločbo Sveta, se bodo podatki o BND posodobili in po potrebi popravili, ko se bo državam članicam leta 2010 povmila razlika med letoma 2008 in 2009.

(*) Treba je opozoriti, da glede na to, da sta Romunija in Bolgarija samo delno prispevali k proračunu za leto 2007 in s tem povezani razliki za leto 2007, se lahko zahteva samo 5/12 pravic pri odbitku od prispevkov za leto 2009. 7/12 razlike v višini 8 345 EUR za Bolgarijo oziroma 34 232 EUR za Romunijo je treba prerezporediti na druge države članice glede na njihov ponderirani podatek o BND.

PRILOGA C

Podrobnosti v zvezi z zneski, ki se zahtevajo na podlagi soglasne potrditve upravnega odbora

Po naslovu proračuna		
Naslov	Opis	Znesek (EUR)
2	Osebje	5 025 000
3	Drugi izdatki	800 000
4	Telesa in organi	660 000
6	Informacijska in komunikacijska tehnologija (vključno s TECS – računalniškim sistemom Europol)	1 215 000
	Skupaj	7 700 000

PRILOGA D

Podrobnosti v zvezi s prvotnim in drugim zahtevkom prispevkov za proračun za leto 2009

	Prispevki za leto 2009 po odbitku popravljene razlike za leto 2007 (EUR)	Možni vpoklic, povezan z negotovostmi na podlagi soglasne potrditve upravnega odbora (EUR)	Možni dodatni vpoklic, povezan z 10 % naslova 2, 3 in 4 proračuna (brez DCD in novih programov HQ) na podlagi soglasne potrditve upravnega odbora (EUR)	Prvotni znesek za vpoklic za leto 2009 (EUR)
	a = stolpec J Priloga B	b = 2 540 000 × stolpec b Priloga B	c = 5 160 000 × b Priloga B	d = a – b – c
Austrija	1 248 711	57 001	115 798	1 075 911
Belgija	1 548 345	70 679	143 585	1 334 081
Bolgarija (*)	127 740	5 446	11 063	111 231
Ciper	70 402	3 214	6 529	60 659
Češka republika	524 160	23 927	48 608	451 626
Danska	1 075 181	49 080	99 706	926 395
Estonija	59 346	2 709	5 503	51 134
Finska	803 343	36 671	74 497	692 174
Francija	8 773 450	400 493	813 599	7 559 358
Nemčija	11 014 264	502 782	1 021 399	9 490 083
Grčija	967 131	44 148	89 686	833 297
Madžarska	417 819	19 073	38 746	360 000
Irska	743 884	33 957	68 984	640 943
Italija	6 984 182	318 816	647 673	6 017 694
Latvija	79 289	3 619	7 353	68 317
Litva	116 325	5 310	10 787	100 228
Luksemburg	123 770	5 650	11 478	106 642
Malta	22 907	1 046	2 124	19 737
Nizozemska	2 544 034	116 131	235 919	2 191 984
Poljska	1 255 784	57 324	116 454	1 082 006
Portugalska	734 855	33 545	68 146	633 164
Romunija (*)	524 012	22 340	45 384	456 288
Slovaška	216 077	9 864	20 038	186 176
Slovenija	145 080	6 623	13 454	125 003
Španija	4 795 532	218 908	444 710	4 131 914
Švedska	1 484 817	67 779	137 693	1 279 344
Združeno kraljestvo	9 285 493	423 866	861 083	8 000 544
Splošno skupaj	55 685 934	2 540 000	5 160 000	47 985 934

(*) Treba je opozoriti, da glede na to, da sta Romunija in Bolgarija samo delno prispevali k proračunu za leto 2007 in s tem povezani razliki za leto 2007, se lahko zahteva samo 5/12 pravic pri odbitku od prispevkov za leto 2009. 7/12 razlike v višini 8 345 EUR za Bolgarijo oziroma 34 232 EUR za Romunijo je treba prerazporediti na druge države članice glede na njihov ponderirani podatek o BND.